

005 شعبان/ رمضان 1435

005 June/July 2014

1 إلى أية وجهة على خطوط
طيران ناس تود الذهاب؟

2 أهلا بكم في واحد من أروع
فنادق العاصمة البريطانية

3 الكومبديا الإرتجالية تصل إلى
إلى جمهور عربي جديد

4 دليلنا الخاص إلى مدينة الكويت
التي لا يعرفها محرك غوغل

flynas[®]
طيران ناس

الشهر
الفضيل

كل ما ترغب بمعرفته عن رمضان

RAMADAN
Everything you need to know



الإنترنت بأقل سعر مع جود

يمكنك الآن الاستفادة من عرض جود* والحصول على
إنترنت بسرعة 10 ميجا بـ 10 ريال أسبوعياً لمدة شهرين.
*يشمل العرض باقة جود 2 وباقة جود 3
يسري العرض لفترة محدودة.

للمزيد، اتصل بـ 907 أو تفضل بزيارة stc.com.sa

المودم
والتأسيس
مجانياً

STC
الاتصالات السعودية

stc.com.sa



صيف الاندلس ١٤٣٥

عروض و تخفيضات
فعاليات عائلية
مسابقات و سحبات
جوائز قيمة

جوائز كبرى تصل لإقامة بغرفة
مطلية على الحرم في برج
زمزم طيلة شهر
رمضان
المبارك

سيارة جيب
شيفروكي ٢٠١٤

شاشات LED
قسائم مشتريات
و غيرها



مركز الأندلس
التجاري
Andalus
Trading Centre

الرياض - العليا العام
هاتف: ٤١٩٢٣١١

أهلا بكم على متن رحلتنا!

WELCOME ON BOARD!



DEAR CUSTOMER

flynas Is Spreading Its Wings!

أعزائي المسافرين

طيران ناس يفرّد أجنحته ويوسع الآفاق أمامكم!

Many of you will be travelling over the summer with your families for vacation or to be together during the Holy Month of Ramadan. Whatever your reason for travel we offer you a warm welcome on your flight today.

The flynas family has been busy over the last few months, launching new routes to the UK, Morocco and Asia with major events in each country which have cemented our positioning as a global airline. However, we remain at heart your Saudi airline and as we prepare for the Holy Month we have included some interesting facts about Ramadan around the region in this issue.

Our investment in flynas and its people, offering you more options for travel to, from and within Saudi Arabia is continuing at a fast pace. Our new brand has been well received by you, our Customers, and since its launch in November has been a template for the new flynas; a dynamic Saudi airline offering a global network with convenient, service sensitive, great value options to all Economy and Business Customers. Our vision for growth will continue and we promise to be "Simply Better" at everything we do.

From us all at flynas, we hope you have a great summer full of happy family memories and look forward to celebrating the Holy Month of Ramadan with many of you onboard our flights.

Raja Azmi, flynas CEO

يسافر الكثير منكم خلال الصيف لتمضية الإجازة مع العائلة، أو من أجل الإجتماع مع الأهل خلال شهر رمضان المبارك. أيا كان سبب سفركم معنا، فإننا نرحب بكم بحرارة على متن رحلتنا اليوم.

خلال الأشهر الأخيرة الماضية، كانت عائلتنا الكبيرة في طيران ناس مشغولة بإطلاق عدد من الخطوط إلى وجهات جديدة عديدة في المملكة المتحدة، والمغرب، وآسيا، بالترافق مع فعاليات كبيرة عديدة في كل من هذه الوجهات من شأنها التأكيد على موقعنا كشركة عالمية للنقل الجوي. ولكن لا بد من التأكيد هنا، إننا في العمق نظل دائما ناقلكم الجوي السعودي، وفي إطار استعداداتنا لإستقبال الشهر الفضيل، نقدم لكم في هذا العدد من مجلتنا معلومات، وحقائق، وأرقاما، مثيرة للإنتباه متعلقة بشهر الصيام من أرجاء المنطقة

كما يسرنا أن نؤكد لكم مواصلة التزامنا في الإستثمار في طيران ناس وطاقمه، عبر توفير المزيد من خيارات السفر لكم، من وإلى، وداخل المملكة العربية السعودية، وبوتيرة سريعة. وكانت علامتنا التجارية الجديدة لقيت ترحيبا كبيرا من قبلكم أنتم، مسافرينا الأعزاء، وقد استطاعت منذ إطلاقها في نوفمبر تقديم طيران ناس بقلب جديد كشركة خطوط جوية سعودية تتمتع بالديناميكية، وتشغل شبكة خطوط عالمية مريحة، ومناسبة لإحتياجات المسافرين مع خدمات بمستوى عال، وخيارات رائعة بأسعار مناسبة لجميع المسافرين سواء على درجة الأعمال أو الدرجة السياحية. ونحن نواصل العمل على تطوير وتحسين خدماتنا، ملتزمين بوعدها لكم بأن نكون "دائما الأفضل" في كل ما نقوم به.

ونحن جميعا في طيران ناس نتمنى لكم صيفا رائعا مليئا بالأوقات العائلية السعيدة، ونتطلع إلى الإحتفال بشهر رمضان بصحبكم على متن رحلاتنا.

رجا عازمي، الرئيس التنفيذي لطيران ناس



— JOAILLERIE —
GEMAYEL

Kaslik, Jounieh, Lebanon • Tel. +961 9 640501 • Fax: +961 9 640803 • mail@gemayeljewellery.com



BRIEFING

005 June/July 2014

1

NETWORK

Where do you want to go with **flynas**? 11

2

MONTHS

The best products, hotels, arts and culture on the network:

Is this **London**'s most awesome hotel? 13

We pick the **headphones** that sound as good as they look 15

Can **McLaren** ever top the 12C? 18

We think they just have 18

3

IDEAS

Clever concepts and creative thinkers:

The **magic carpet man** designs rugs that look unreal 23

The complete guide to **Ramadan** 34

The **Arab comedians** bringing stand-up to new audiences 41

4

PLACES

In-depth stories and guides to the most happening places on the **flynas** network:

TURKEY 43

UAE 52

KUWAIT 61

ENGLAND 71



16



20



42



62

المحتويات

005 شعبان / رمضان 1435

1

شبكة الخطوط

إلى أين تود السفر مع **طيران ناس**? 10

2

شهران

أفضل المنتجات الجديدة، أحدث الفنادق، وآخر أخبار الفن والثقافة على شبكة خطوطنا:

هل هذا هو أروع فندق في **لندن**? 12

مجموعة من **السماعات** التي تجمع بين جمال التصميم وصفاء الصوت 14

لقد فعلتها **مكلارين** على ما يبدو، وصنعت لسيارتها الشهيرة 12C منافسة جديدة شرسة 16

3

أفكار

مفاهيم ذكية ومبدعون بأفكار مبتكرة:

مصمم **السجاد المدهش** وسجاده القادم من عالم الخيال 20

الدليل الكامل إلى شهر **رمضان المبارك** 25

الكوميديا الإيرانية العربية تصل إلى جمهور جديد في المملكة السعودية 36

4

أماكن

دليل سفر معمق إلى جانب مواضيع مختلفة من المدن الأكثر استقطابا للمسافرين على شبكة خطوط **طيران ناس**:

تركيا 42

الإمارات 44

الكويت 54

إنجلترا 62

44



BEHIND THE
SCENES 77

طيران ناس
يرحب بكم
WELCOME
TO YOUR
flynas

خلف الكواليس
76

54



CONTRIBUTORS

3 لويس تاكليم

لويس هو مؤسس وكالة الانفوغرافيك التي تحمل اسم "انيفورمز". وفي هذا العدد من مجلتنا يحول اهتمامه الى شهر رمضان المبارك. ويخبرنا لويس معلومات عن الشهر الفضيل عبر مجموعة من الأرقام المثيرة للدهشة.

LUIS TAKLIM

Luis is the founder of infographic agency Anyforms. This month, he turns his attention to Ramadan. Luis tells the story of the Holy Month through some quite incredible numbers.



ILLUSTRATIONS ROSS MURRAY

2 جولين هاريسون

غلاف هذا العدد معد من مجسم ورقي مصنوع باليد لفانوس رمضان (أعلى) وقد سبق لجولين ان نفذت تصميمًا مشابهًا لـ "واشنطن بوست" و "وول ستريت جورنال". وهذه البريطانية المختصة بتصميم الأقمشة، تقيم حاليًا في شيكاغو.

JULENE HARRISON

This month's cover is a handmade paper sculpture (above). Julene has done similar work for *The Washington Post* and *The Wall Street Journal*. This Brit trained as a textile designer and now lives in Chicago.



الكتاب المساهمون

1 يسيكا ديز - ديفيس

ولدت يسيكا ونشأت في اسبانيا، وانتقلت الى لندن عندما كانت في الثامنة عشرة من عمرها لتدرس تصميم الجرافيك. عملت في "تايم أوت دبي" قبل انت تنضم الى فريق مجلة طيران ناس. وهذا الشهر تحدثنا عن الإقامة في أحد أفخم فنادق لندن.

YESSICA DIEZ-DAVIES

Born and raised in Spain, Yessica moved to London at the age of 18 to study graphic design. She worked at *Time Out Dubai* before moving to flynas. This month, she checks out London's most spectacular hotel.



رسومات الغلاف
لجولين هاريسون

الرئيس التنفيذي
جيفري أو رورك
الرئيس التنفيذي للعمليات
هيو غودسال

الترجمة
MS Translation
mstranslation@primehome.com

جميع المواد متمتعة بحماية الحقوق الفكرية والملكية. تمنع إعادة إنتاج أو نشر المواد كلياً أو جزئياً بدون إذن من الناشر. الآراء الواردة في المجلة لا تعبر بالضرورة عن رأي طيران ناس

المملكة العربية السعودية
tel +966 502 93672
info@media-me.com

تصدر مجلة طيران ناس الخاصة
بشركة طيران ناس السعودية،
من قبل شركة "إنك" في لندن
141-143 Shoreditch High Street
London E1 6JE, United Kingdom
tel +44 207 613 8777
fax +44 207 613 6985
www.ink-global.com

المدير الإبداعي التنفيذي
مايكل كينينغ
مدير النشر
سايمون ليرلي

المحرر الناشر
وائل السرحان
walsarhan@flynas.com
نائب رئيس التحرير محمد القرني
malqarni@flynas.com
المدير الفني روبرت تيم
محجرة الصور أليكس كيللي
الإنتاج كارل مارتنز

الإعلانات والبيع
شركة علوبال اكسيوجير أوف شور
المملكة المتحدة
tel +44 7906 709818
الإمارات العربية المتحدة
tel +971 505 221 289
لبنان
tel +961 336 0650

أنت لست
بحاجة إلى
بنك



استرد 5% من
قيمة مشترياتك*

VISA

أنت بحاجة إلى شريك مصرفي يمنحك المزيد

استخدم الآن بطاقة الإنماء للصرف الآلي والائتمانية خارج المملكة
واسترد 5% من قيمة فاتورة عملية الشراء الخامسة.*

- لا يوجد حد أدنى لعملية الشراء الخامسة
- الخدمة متاحة لكافة حاملي بطاقة الإنماء للصرف الآلي والائتمانية
- العرض متاح من 1 مايو إلى 30 يونيو 2014م

المصرفية بمفهوم جديد

* مبلغ الفاتورة الخامسة بحد أقصى 1000 ريال
تطبق الشروط والأحكام



800 120 8000
www.alinma.com

alinmabankSA
alinmabankSA

مصرف الإنماء
alinma bank



شبكة الخطوط



مكتب طيران ناس flynas head office



SAUDI ARABIA

Riyadh

Corporate Headquarters

1st Floor, Al Salam Centre

Prince Mohammed Bin

Abdulaziz Street

PO Box 305161

Tel: +966 11 217 1800

Call Centre: +966 9200 01234



الدار البيضاء
CASABLANCA

وجهات جديدة للحجز الآن

NEW ROUTES ON SALE NOW

- ▶ مصر، القاهرة
EGYPT: Cairo
- ▶ المغرب، الدار البيضاء
MOROCCO: Casablanca
- ▶ باكستان، كراتشي، لاهور، إسلام آباد
PAKISTAN: Karachi, Lahore, Islamabad
- ▶ المملكة المتحدة، لندن، مانشستر
UNITED KINGDOM: London, Manchester
- ▶ أندونيسيا، جاكرتا
INDONESIA: Jakarta
- ▶ ماليزيا، كوالالمبور
MALAYSIA: Kuala Lumpur

يرجى زيارة flynas.com للإطلاع على أسعارنا المميزة

Visit flynas.com for great low fares

يسكا ديز ديفيس

فندق ذا لاندمارك، لندن

الفندق في النهاية الى إغلاق أبوابه. وخلال السنوات الأربعين اللاحقة كانت غرف الفندق تستخدم كمكاتب لموظفي شركة السكك الحديدية البريطانية. وبعد ان خرج الموظفون من العقار بيع البناء إلى شركة فنادق "ريتز-كارلتون" سنة 1986. وبدأت أعمال التجديد لتسفر عن افتتاح فندق "فور سيزونز"، قبل أن تشتريه مجموعة فنادق "لانكستر" وتحوله إلى فندق "ذا لاندمارك". ويشتهر الفندق حتى يومنا هذا بفنائه المركزي المطوق بدهليز زجاجي مؤلف من ثمانية طوابق، وهو يحتضن مطعم "وينتر غاردن"، الذي اختير عدة مرات كواحد من أفضل مطاعم لندن، إلا أن نصيحتنا الخاصة لكم هي زيارة مطعم آخر في نفس الفندق، وهو "تو توينتي تو"، حيث يمكنكم الإستمتاع بتناول طبق البرغر الشهير بشطيرة لحم البقر مع البيض المقلي وزيت الكماة.

أسس هذا الفندق الرائع، الذي يعتبر من أفخم فنادق لندن، أحد كبار المستثمرين في قطاع السكك الحديدية في بريطانيا في العهد الفيكتوري. إنه فندق "ذا لاندمارك" الذي كان يحمل اسم "ذا غريت سنترال هوتيل" عند تشييده عام 1899 ليكون على نحو تقريبي جزءاً من محطة مارليبون للقطارات في وسط العاصمة البريطانية، وذلك ضمن الفكرة الإستشرافية السباقة لمؤسسه السير إدوارد ويتكينز بأن تقوم شركة الخطوط الحديدية التي يملكها بمد خط جديد عبر نفق وصولاً إلى فرنسا. يتميز هذا الفندق بباحته الرئيسة الداخلية الفسيحة التي صممت في الأصل لتسمح للعربات التي تجرها الأحصنة بتوصيل النزلاء إلى داخل البناء. إلا أن هذه الفخامة لم تمنع التراجع الشديد في عدد النزلاء حين قرعت الحرب العالمية الثانية طبولها، مما اضطر



Words Jessica Diez-Davies

The Landmark, London

One of Britain's great Victorian railway entrepreneurs created what is now one of London's finest hotels. The Great Central Hotel, as it was known when it opened in 1899, was the brainchild of Grand Central Railway head Sir Edward Watkins, who had the prophetic idea to extend his railway line through a tunnel and across to France.

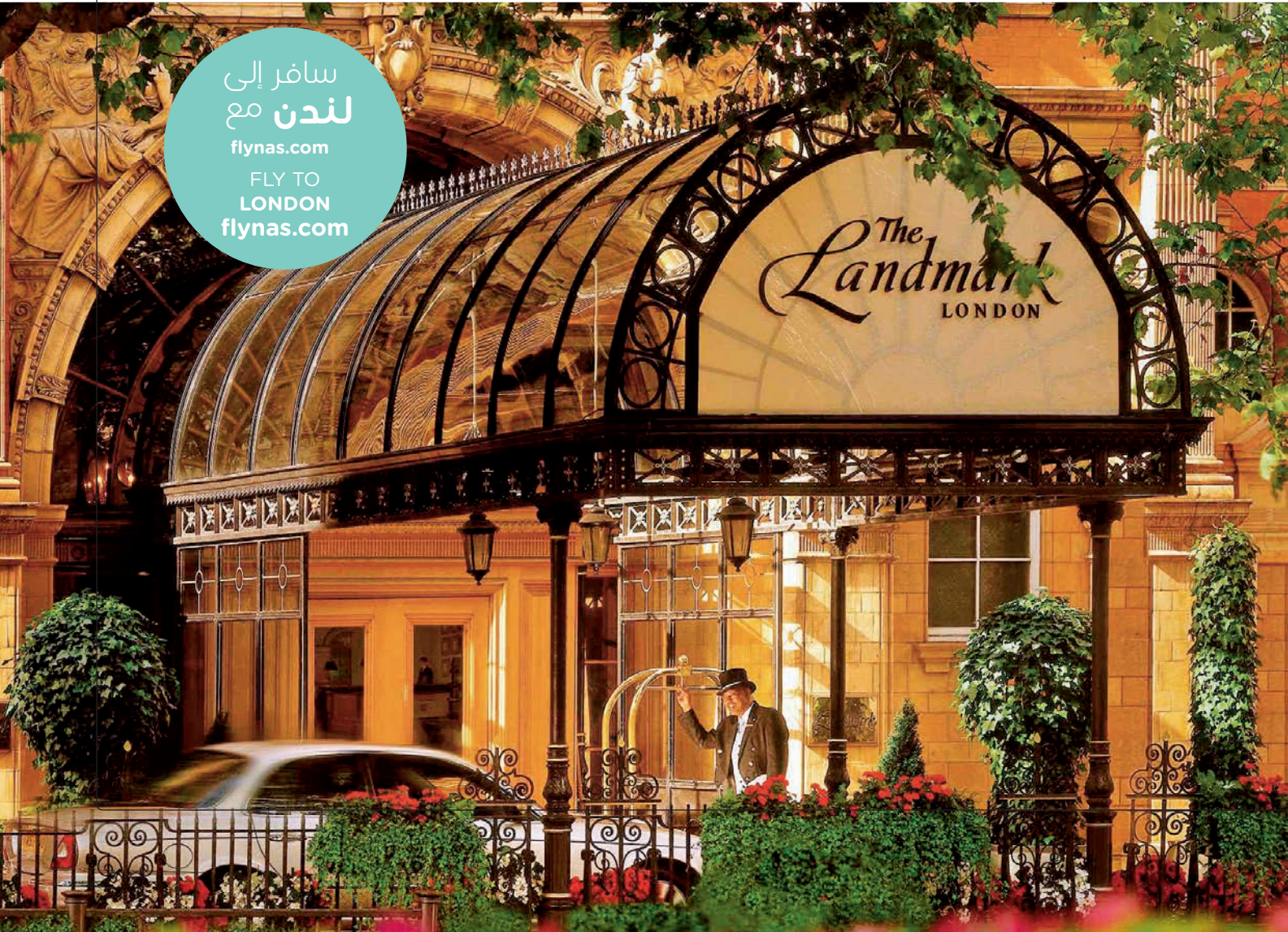
The heart of the hotel is its vast central courtyard, built to allow horse-drawn carriages to bring guests right inside the building. Such grandeur, however, didn't stop visitor numbers falling around the time of the Second World War, and the hotel shut its doors. The building was used as the British Railways Board's offices for the next 40 years,

with all of the original fixtures and fittings covered up. Eventually, the bureaucrats moved out and the property was sold to Ritz-Carlton in 1986, who started renovation work. It was, for a time, a Four Seasons hotel before The Lancaster Landmark Hotel company took it over.

Today, the hotel is still known for its central courtyard – the eight-storey glass atrium – home to the Winter Garden, often named as one of the best restaurants in London. But our choice is the TwoTwentyTwo restaurant and bar: their egg and truffle burger (a beef patty topped with a fried egg and truffle oil) is revelatory.

landmarklondon.co.uk

سافر إلى
لندن مع
flynas.com
FLY TO
LONDON
flynas.com



صوت وصورة

Philips CitiScape White, \$160 .4

نوعية الصوت مماثلة للسماعات السابقة ذات اللون الأحمر، إلا أنها مزودة ببطانة للأذنين، توفر قدرا أكبر من الراحة.

Urbanears Humlan Julep, \$65 .5

ضع سماعاتك في الغسالة، هل هذا معقول؟ هذه السماعات مؤلفة من قطع منفصلة ويمكن فكها، لذلك يمكن غسلها.

Jabra Halo 2, \$100 .6

تتمتع بخاصية البلوتوث، ولا تحتاج إلى أسلاك، ليس فقط هذا، وإنما يمكنك أيضا أن تستخدمها كماكروفون للهاتف المحمول.

Teufel Aureol Real, \$134 .1

وزنها في الحقيقة أخف بكثير مما يدل عليه منظرها. إنها السماعات المفضلة لدى عشاق الموسيقى.

Sennheiser Momentum, \$435 .2

سماعات تتمتع بتوازن جيد، وإن كان هناك شيء ما غائب في ما يتعلق بالنغمة الوسطى. مريحة عند الاستخدام.

Philips CitiScape Red, \$160 .3

تتمتع بتصميم أنيق، ولا تضخم الصوت الأساسي (البيز) بشكل مبالغ، وهي خفيفة مما يجعلها مناسبة أثناء التجوال.

أصبحت السماعات المتعدية حول رقبتك دليلا على الأناقة واتباع آخر خطوط الموضة لا يقل أهمية عن الحذاء أو الجاكيت. وقد ازداد الإهتمام بالشكل لدرجة أنه تقريبا طغى على الغاية الأصلية للسماعات، بحيث تراجعت العناية بنوعية الصوت لصالح التركيز على جمال تصميم السماعات، وقدرته على لفت الأنظار. لكن السماعات الست التي اخترناها لكم اليوم تحقق الغايتين معا، فهي تتمتع بالصوت الصافي، والتصاميم الجميلة في آن واحد. إليكم سماعاتنا المفضلة لصيف 2014.



Sounds good

The headphones around your neck are as much of a fashion statement as the shoes on your feet. It almost doesn't matter what your cans sound like, as long as they turn heads. The six that we've picked do both: they look and sound great. Streetwear that does your music justice. Big sounds and big looks. Meet our favourite on-ear headphones for summer 2014.

1. Teufel Aureol Real, \$134

Feeling much lighter than their sturdy looks suggest, this is a brand for real audiophiles.

2. Sennheiser Momentum, \$435

A well balanced set of headphones, missing just a little in the mid tones. Very comfortable on the head.

3. Philips CitiScape Red, \$160

A classy piece of kit. It doesn't overplay the bass, and it's light enough to wear on the move.

4. Philips CitiScape White, \$160

The sound quality is the same as the red pair, but this one comes with more comfortable ear pads.

5. Urbanears Humlan Julep, \$65

Put your headphones in the washing machine? Really? Most of this kit comes apart so you can wash it.

6. Jabra Halo2, \$100

Not only is this Bluetooth headset wireless, it also has microphones so you can use it with your phone.



Plug it in

We know electric cars are good for the environment, but they remain overpriced lethargic performers needing a lengthy recharge before your next road-trip. It's a shame because e-cars have been around long enough to expect better standards of development by now. Henry Ford – the creator of the modern-day family car – bought his wife at least two electric cars.

But it looks like things are about to change. The inaugural Formula E season starts in September and will be contested over ten races in ten cities around the world. The car being driven is the Spark-Renault SRT_01E, capable of 0-100km/h in three seconds and top speeds of 225km/h. The backing is huge: the FIA has formally approved the Formula E format and race calendar, while big money is being invested. Leonardo DiCaprio and Sir Richard Branson have invested in Formula E teams. So has Audi Sport.

The downside? We will see truly disappointing pit stops – drivers will need to change cars halfway through each race because the batteries will not last the race length and changing them will take too long. On the upside, Formula E will spark a new era of motorsport and should the rivalry of racing give the development of e-engines and batteries the boost that I predict they will, the only thing drivers will have to stop for in the second season will be new tyres.

الفورمولا الكهربائية

صحيح أن السيارات الكهربائية جيدة بالنسبة للبيئة، لكنها عالية التكلفة، ذات أداء خامل، وتحتاج إلى شحن طويل قبل كل رحلة، وهذا أمر مخيب للآمال خصوصاً وأن السيارات الكهربائية متوفرة في الأسواق منذ فترة كافية لتتوقع مستوى أعلى من التطوير والتحسين، وهي فترة طويلة بحيث أن هنري فورد، مبتكر السيارات العائلية الحديثة، اشترى لزوجته سيارتين كهربائيتين حتى الآن على الأقل.

ولكن كل هذا في طريقه إلى التغير على ما يبدو. فافتتاح موسم سباقات الفورمولا للسيارات الكهربائية (الفورمولا إي) سيكون في سبتمبر المقبل، وسيتم التنافس على اللقب في أكثر من عشرة سباقات في عشر مدن عالمية. ومن المتوقع استخدام سيارة سبارك رونو SRT_01E، الفادرة على بلوغ سرعة 100 كلم/ساعة خلال 3 ثوان، مع سرعة قصوى تبلغ 225 كلم/ساعة. ويحظى هذا السباق بدعم هائل، فقد وافق الاتحاد الدولي للسيارات (إف إي أيه) رسمياً على صيغة التنظيم ومواعيد السباقات، واستثمرت فيه مبالغ مالية ضخمة. ومن المستثمرين ليوناردو ديكابريو، وسير ريتشارد برانسون، وشركة أودي سبورت.

سليات هذا النوع من السباقات، هي اضطراب السائقين إلى التوقف لتغيير سياراتهم في منتصف كل سباق، فالبطاريات لن تصمد حتى النهاية، وتغييرها سيستغرق وقتاً طويلاً. أما الناحية الإيجابية الأهم فهي أن السباق سيمهد الطريق لعهد جديد من رياضات السيارات، في حال توصلت الشركات المتنافسة إلى تطوير المحركات الكهربائية والبطاريات بالشكل المتوقع، ليصبح السبب الوحيد لتوقف السائقين مستقبلاً هو تبديل الإطارات.



بقلم بيت فان نيكرك | Words Piet van Nierkerk

أفضل ما لدى مكلارين؟

يعتقد البعض أن سيارة مكلارين 650S لا تتعدى كونها سيارة مكلارين 12C مع تعديلات اقتصادية وبسيطة. لكن الحقيقة، ومنذ الكشف عن هذه السيارة في معرض السيارات في جنيف خلال شهر مارس، أجمع كل الذين أسعدتهم الحظ بالجلوس خلف مقودها وقيادتها على أنها ليست مجرد نسخة قديمة مع تعديل طفيف، بل أن سيارة مكلارين 650S أحدثت ثورة في الأداء، فهي أسرع، وتحدث قوة ضاغطة أكبر تؤدي إلى زيادة ثباتها وتوازنها على مضمار الحلبة، كما أصبح تسارعها أفضل من سيارة مكلارين 12C، وأصبحت عمليتها توجيهها وتوقفها أفضل بكثير. ويمكن لسيارة مكلارين 650S بلوغ سرعة 100 كلم/ساعة في غضون ثلاث ثوان، وسرعة 160 كلم/ساعة بزمان مذهل يبلغ 5.6 ثانية، مما يعني أنك إذا امتلكت 340,000 دولار أمريكي زائدة عن حاجتك، فإنه لا يسعنا التفكير في شيء أفضل من إنفاقها ثمنًا لهذه السيارة.

The best McLaren ever?

There are some who might argue that the new McLaren 650S is simply a McLaren 12C with the budget to afford a nose job. But since its debut at the Geneva Motor Show in March, those privileged enough to drive it know that this was no simple nip-and-tuck. Performance is at the heart of the 650S. It's faster, creates more down-force for hugging the race-track, accelerates, steers and stops better than the 12C. The 650S will get you from 0-100km/h in 3 seconds and 0-160km/h in a staggering 5.7 seconds. If you do have \$330,000 burning a hole in your pocket, we can't think of anything better to spend it on.





From track to road

When a technological development dominates the headlines in Formula 1 racing, it soon finds its way to road car development.

This year's innovation is smaller, fuel-efficient hybrid engines, with the earlier part of the Formula 1 season dominated by headlines about sound – or rather the lack of it. Fans complained that the lack of roar made them think they were watching golf cart racing.

Complaints aside, the racing has been tight and exciting with the on-track drama already outpacing last year's. The smart money is likely to be on Lewis Hamilton in his Mercedes to dominate the latter half of the season. Mercedes have made the best of the silent package, with straight-line speed, and Hamilton has come to better grips with the lack of downforce now that exhaust-blown diffusers (which created extra grip) have been banned.

For now, though, it's an open playing field with much excitement likely before the last race at the Yas Marina Circuit in Abu Dhabi on 23 November.

السباق الذي يصنع المستقبل

عندما تصدر التحسينات التقنية التي أجريت على السيارات أخبار عالم سباقات الفورمولا 1، هذا يعني أن هذه التحسينات سرعان ما ستجد طريقها إلى عالم السيارات على الطرقات بعيداً عن حلبات السباق. ويتجسد إبداع هذا العام في ابتكار محركات أصغر وبكفاءة أعلى في صرف الوقود، خصوصاً بعد أن سيطرت ضجة المحركات، أو بالأحرى انعدامها، على أخبار الفورمولا 1 في بداية الموسم، إلى درجة أن المتابعين اشتكوا من غياب الزئير المعتاد لمحركات السيارات، الأمر الذي جعلهم يشعرون وكأنهم يتابعون سباقاً لسيارات الغولف الصغيرة.

وبعيداً عن الشكاوى، فإن سباق هذا الموسم يوصف حتى اليوم بأنه حماسي ومشوق، وقد تخللته أحداث رائعة على الحلبة، يمكن القول عنها منذ الآن إنها أكثر إثارة من أحداث العام الماضي. وحسب الترتيبات، فإن لويس هاميلتون سائق فريق مرسيدس هو الأكثر حظاً بالفوز ببطولة هذا الموسم، ويبدو أنه سيكون السائق المسيطر على النصف الثاني من السباقات.

وقد استفادت مرسيدس من محركها الصامت لتحافظ على أفضل أداء على الطرقات المستقيمة، وبات هاميلتون أكثر تحكماً بسيارته بفضل انعدام القوة الضاغطة، ومنع استخدام الموزعات المرهقة للعوادم. إلا أن الفرصة لا تزال متاحة أمام الجميع في هذا الحدث الغاص بالمفاجآت، وسيكون هناك الكثير من التشويق قبل السباق الأخير الذي تستضيفه حلبة ياس مارينا في أبوظبي في 23 نوفمبر.

جدول سباقات الموسم:

- 8 يونيو: سباق الجائزة الكبرى – كندا، مونتريال
- 14-15 يونيو: بطولة العالم للتحمل – 24 ساعة – فرنسا، لو مان
- 22 يونيو: سباق الجائزة الكبرى – النمسا، شبيبلغ
- 6 يوليو: سباق الجائزة الكبرى – بريطانيا، سيلفرستون
- 20 يوليو: سباق الجائزة الكبرى – ألمانيا، هوكنهايم
- 27 يوليو: سباق الجائزة الكبرى – المجر، بودابست
- 24 أغسطس: سباق الجائزة الكبرى – بلجيكا، فرانكورشان



جديد باقات واجد

3 خطوط لعائلتك مجاناً لثلاثة أشهر

نقدم لك و لعائلتك، العرض الأول من نوعه في المملكة، عرض واجد العائلي، والذي يمنحك خطوط إضافية لتهديتها لمن تحب بمجرد انضمامك لباقة واجد بلس أو واجد اكسترا المفوترة.

مميزات عرض واجد العائلي:

- خصم 50% على الاشتراك الشهري لمدة شهر.
- خطين إضافيين مع واجد بلس أو 3 خطوط إضافية مع واجد اكسترا مع اشتراك مجاني لمدة 3 أشهر.
- خدمة مشاركة الدقائق والرسائل والانترنت مجاناً.

اشترك الآن



بقلم كيرستن فوستر تصوير روب تيم

رجل السجاد السحري

الفنان الذي تتمدد نقوش بسطه
وسجاجيده، وتستطيل على هواها،
حتى تظن أنها ستسيل على الأرض

إذا

شاهدتم السجاجيد الشرقية الجميلة تتمدد خطوطها الملونة وتستطيل، لتبدو كأنها ستذوب وتسيح على الأرض، فلا تظنوا انكم أمام نتاج خطأ كارثي في مشغل السجاد، فأنتم في الحقيقة أمام عمل مدهش للفنان الأذربيجاني فايق أحمد، يتحدى فيه النمط الشائع، ويخرج عن التقليدي المألوف.

درس الفنان المرشح لـ "جائزة جميل" المرموقة والمختصة بالفن الإسلامي، فن النحت في أكاديمية الفنون الجميلة الأذربيجانية في باكو، وعمل في وسائل فنية بصرية متعددة من الرسم إلى الفيديو، ولكنه عثر على ضالته أخيراً في الغزل والنسيج.

بدأ أحمد بالعمل على السجاجيد التقليدية المحاكاة يدويا ببراعة، ينقلها نقلاً مثيراً إلى منحوتات ثلاثية الأبعاد، أو يستخدم تقنيات رقمية لتمويه نقوشاتها المتكررة، مبدعاً أعمالاً بصرية جريئة وصوراً مذهلة تأسر الأبصار. وتظهر خلفية الفنان القوية في فن الرسم في أعماله المؤلفة من عدة قطع متسلسلة، والتي نسج فيها نقوشات صارخة الألوان على قاعدة من الألمنيوم، وترك فراغات على شكل قطرات، ليخال الناظر أنها أغفلت أثناء الحياكة.

وفي أعمال أخرى له، تبدو تصاميم السجاد مشوهة كما لو أن الناظر يشاهد النقوش عبر منظار خاص بحيث تنحني النقوش وتستطيل الخيوط، كما لو أن الفنان استبدل الخيوط الصوفية بخيوط المطاط. ويرى أحمد أن السجاد هو "رمز راسخ للتقاليد الشرقية، وهو يجسد أيقونة شرقية ثابتة لا يمكن تدميرها"، لكنه في الوقت ذاته يسعى عبر أعماله إلى "الخروج عن النمطي والتقليدي المألوف، وخلق حدود حديثة جديدة"، وتتجلى مطامحه في أعمال مثل "أرنب"، و "مجهول"، حيث يصطدم الحديث بالتقليدي، ونجد خطوط الغرافيتي، أو شخصية الأرنب الكرتونية على سجاد بنقوش تقليدية رائعة، غير أن هذا التلاعب الجريء الذي يقوم به أحمد لا ينتج أعمالاً غير منسجمة، بل أعمالاً وضاءة وجميلة، تؤكد إمكانية مزج الحديث بالتقليدي في تناغم متناغم وإبداعي. ويسعى أحمد في أعماله إلى ترجمة عنصر تقليدي، وهو الممثل في السجاد، إلى عنصر عالمي ينتمي إلى الفن المعاصر، لبيد أعمالاً يفهمها العالم بأسره، بحيث يكون الجميع مدعوا إلى الإستمتاع برحلة الإبداع على بساط فناننا السحري. ■





Words Kirsten Foster Photography Rob Timm

THE MAGIC CARPET MAN

Meet the artist whose warped rugs are taking the art world by storm

Beautiful Oriental rugs are melting into the floor, their colourful fibres stretched, distorted and skewed. This isn't some kind of disaster in a crazed carpet weaver's workshop, this is the stereotype-challenging, tradition-questioning work of the young, lauded Azerbaijani artist Faig Ahmed.

The Jameel Prize nominee studied sculpture at the Azerbaijan State Academy of Fine Art in Baku, and has worked in various media from painting to video, but he seems to have found his muse in yarn.

Ahmed starts with exquisitely handwoven canonical carpets, then shockingly stretches them into three-dimensional sculptures or uses digital techniques to distort their iconic patterns, creating bold optical illusions and shocking contrasts that trip up the eye.

In one series of works he refers to his painting background, weaving solid colour patterns over an aluminium base, but leaving drip-like patches unwoven, as if the pattern has somehow run down the carpet.

In other works the design distorts as if seen through a kaleidoscope, or bends and

stretches – the yarn being treated as though it were rubber, not wool.

Ahmed sees the carpet as “a symbol of [the] invincible tradition of the East, it's a visualisation of an undestroyable icon”. Yet in his work he aims to “destroy the stereotypes of tradition and create new modern boundaries”.

His intention is clear in works such as *Rabbit* and *Unknown*, where tradition and modernity collide – beautiful patterns are shockingly overwritten by graffiti-like tags and a cartoonish pink rabbit.

All the distortion and confusion, however, doesn't result in discord. Rather, the results are both bright and beautiful, which suggests that both the traditional and the new can learn from each other and combine to create something that is both harmonious and productive.

In his work, Ahmed aims to translate the traditional language of the carpet into the universal language of contemporary art, making it understandable for people from across the globe.

This is one magic carpet ride we can all get a ticket for. ■

3

IDEAS

#1



STAY
IMPRESSED.



Get a great deal on your business accommodation.
Rooms starting from SR.680 per night at our newly
renovated rooms

If you are Business travelers or simply wish to enjoy a good accommodation with your
family, our newly renovated rooms are the perfect fit for your requirement.

Holiday Inn Jeddah Al Salam
To book call **+966 (0)12 6314000**
or visit **www.holidayinn.com/alsalam**

Terms and conditions apply. ©2014 IHG. All rights reserved. Most hotels are independently owned and operated.
STAY YOU.® is a registered trademark of Six Continents Hotels



STAY YOU.®

بقلم ندى منزلي رسومات ويز تكليم - غرافينو

كل ما تعرفه، وما يجب أن
تعرفه عن الشهر المبارك

رمضان

تظن أنك تعلم كل شيء بما يتعلق بشهر الصيام؟

في

كل عام تدخل المدن على امتداد العالم الإسلامي خلال النهارات في شهر رمضان في هدوء وصمت تقريبا، وكأنها تهجع في قبيلة طويلة. الشوارع خالية، المطاعم أعطت مطابخها إجازة، والمتاجر لا تفتح إلا ساعات قليلة. وما أن تغرب الشمس، حتى تستيقظ المدن وتستعيد حيويتها مضاعفة. بالنسبة لشخص غير مطلع على الثقافة الإسلامية قد يكون شهر رمضان مثيرا للأسئلة عديدة، ولعل أولها هو كيف عليّ أن أتصرف؟ والطبيعي أن يتلقى المسلمون الكثير من الإستفسارات من زملائهم من غير المسلمين، لذلك نقدم لكم دليلنا المبسط لشهر رمضان، والمفيد بالنسبة للمسلمين ولغيرهم في نفس الوقت، ونذكركم فيه بأطيب الأطباق على الموائد الرمضانية، ونقدم إليكم اختياراتنا لأفضل المطاعم لتناول وجبة إفطار أو سحور، إضافة إلى بعض الحقائق الرمضانية من أنحاء العالم وبالأرقام المدهشة. رمضان كريم للجميع.

ليالي رمضان

قبيل الغروب من كل يوم خلال شهر رمضان المبارك، ينهك المسلمون بإعداد موائد الإفطار الشهية. فمائدة الإفطار تتمتع بأهمية اجتماعية كبيرة، مما يعني أن إنتاج واستهلاك الطعام يتزايدان بشكل ملحوظ هذا الشهر. الأرقام المترافقة من شأنها ربما أن تثير دهشتكم



EGYPT

SAUDI ARABIA

UAE

25% من الماشية التي تستهلك في المملكة السعودية خلال رمضان، تربي محليا
25% of Ramadan meat is reared locally in Saudi Arabia

20,000 خروف إضافي على معدل الإستهلاك الشهري في البحرين يستهلك في رمضان
20,000 extra sheep are consumed in Bahrain during Ramadan

Ramadan nights

Every evening during the Holy Month, Muslims prepare vast feasts to break their fast. The meals are important social events, and so food production increases. Just how much might surprise you



24-18 هي الشريحة العمرية للمسلمين الذين يصومون في فرنسا (73% منهم يصومون رمضان)

18-to-24 year olds are the group most likely to fast in France (73%)



30 مليون جنيه استرليني هي الإرتفاع في مبيعات سلسلة سوبر ماركت تيسكو البريطانية خلال الشهر الفضيل

£30 Million UK supermarket chain Tesco estimates that its sales rise by in the Holy Month



100% هي نسبة الإرتفاع في استهلاك الفرد التونسي للحليب خلال رمضان

100% increase in milk consumption in Tunisia during Ramadan

UK

FRANCE

TUNISIA



7,504,984 طن من التمر تجنى للإستهلاك خلال الشهر الكريم

7,504,984 tonnes of dates are harvested for the month



63% هي الزيادة في الإنفاق على شراء الحلويات في رمضان بمصر

63% more is spent on sweets in Egypt



12.9 علبة لبن يستهلك الفرد في رمضان بدل 5.4 في الشهر عادة

12.9 yoghurt pots eaten per person in Tunisia (up from 5.4 before Ramadan)



50% نسبة ارتفاع استهلاك البيض خلال رمضان في تونس

50% Tunisia sees a increase in egg consumption



40% من اللحوم المستهلكة في المملكة العربية السعودية على مدار العام، تستهلك خلال شهر رمضان

40% of meat in Saudi Arabia is eaten during the Holy Month of Ramadan



0.5 كغ هو معدل استهلاك الفرد المسلم من الطعام على وجبة الإفطار

0.5kg of food is eaten by the average Muslim for their fast-breaking meal



100 مسلسل تلفزيوني، على الأقل، ينتج للعرض خلال شهر رمضان كل عام

100 RamadanTV series produced every year

30% هي نسبة الإرتفاع في عدد مشاهدي التلفاز خلال شهر رمضان

30% rise in TV viewing figures across the Middle East



الآلاف من غير المسلمين حول العالم يصومون في شهر رمضان من كل عام، إما تضامناً مع أصدقائهم الصائمين، أو لأسباب صحية

1000s of non-Muslims fast every year, either to support their colleagues who are taking part in Ramadan, or for health reasons

مائدة رمضان

مائدة الإفطار الرمضانية عامرة بالطيبات، وعلبيكم أن تتوقعوا الكثير من الأطباق الشهية، والتي تعد خصباً بمناسبة الشهر المبارك. لا تنسوا، ليس بعض الأطباق الشهية، وإنما الكثير جداً منها

بداية الإفطار

التمر: أول ما يتناوله أغلب المسلمين عادة في وجبة إفطارهم هو التمر، وذلك تيمناً بالعادة الكريمة التي درج عليها النبي محمد (ص)، علماً أن التمر تمد جسم الإنسان بطاقة سريعة من المواد السكرية.

الشراب

قمر الدين: شراب من منقوع المشمش المجفف.

العرقسوس: منقوع نبات عرق السوس المصفى والممدد بالماء.

التمر الهندي: عصير التمر الهندي مشروب محبب في رمضان.

الجلاب: شراب دبس العنب المخروط مع ماء الورد. يقدم مثلاً وتضاف إليه حبات الصنوبر لتجميل المنظر والطعم.

فيمتو: أصبح هذا المشروب الغاري الإنجليزي مرتبطاً بـرمضان. ويستأثر الشهر الفضيل بنحو نصف المبيعات السنوية للشركة.

المقبلات

الشورية: تساعد شوربة العدس الأحمر (أو الحريرة المفضلة في المغرب) في تهيئة المعدة لاستقبال وجبة الإفطار.

الفتوش: تكاد لا تخلو مائدة رمضانية من هذه السلطة المحبوبة والمعدة من البندورة والخيار والفليفلة والخس والفجل إلى جانب البصل الأخضر، مع قطع الخبز المحمص، والمثيلة بعصير الليمون الحامض أو الخل مع السماق والتنعن وزيت الزيتون.

الفتاير: معجنات محشوة باللحم أو السبانخ أو الجبن. **الكبة النية:** يُعد هذا الطبق الذي يثير اسمه الدهشة من أجود أنواع اللحم الطازج النيء المطحون ناعماً، وتضاف إليه البندورة المفرومة وزيت الزيتون والبصل المفروم، والفليفلة الحارة والبرغل والكمون.

القول والحمص: لا بد للمائدة الرمضانية من أن يزينا طبق الحمص، سواء الناعم مع الطحينة أم المسبحة مع الحامض، إضافة إلى طبق القول الشهير.

الطبق الرئيسي

الرز باللحم: يشكل هذان المكونان المادة الأساسية لأي طبق رئيسي في رمضان. وتعد هذه الأطباق في العالم العربي بمختلف الطرق والأساليب، وطبعا مع الإضافات الخاصة بكل بلد. على سبيل المثال، يطبخ الأردنيون اللحم مع الجعيد المصنوع من اللبن المجفف، ويقدمونه مع الرز، ويطلق على الطبق اسم المنسف الأردني. أما السوريون، فيصفونها على طبقات مع إضافة الباذنجان: لحم، باذنجان، ثم رز، ويطلقون عليها اسم مقلوبة. في حين يضيف اليمنيون البهارات الغنية إلى اللحم مع الرز، ويطلقون على الطبق اسم مندي.

الكسكس (المغرب): يستبدل أهل المغرب الرز بسميد البرغل الناعم، ويقدمونه مع اللحم أو الدجاج أو السمك والخضار.

المسقوف (العراق): سمكة شبوط كاملة تشوي على النار أو في أفران الفخار كما في شمال العراق.

الهريس (الخليج): ينقع قمح الهريس طوال الليل ثم يطهى مع المرق واللحم أو الدجاج.

الحلويات

القطايف: قطايف العجين محشية بالجبن أو الجوز، تقدم مقلية مع القطر. **كنافة:** طبقتان من الكنافة وبينهما طبقة من الجبن أو الفستقة، في سوريا ولبنان يكون سطحها الخارجي خشناً (كنافة خشنة)، في حين يكون سطح الكنافة النابلسية في فلسطين ناعماً (كنافة ناعمة).

عوامات: كرات صغيرة معمولة من السكر والزبدة. تعرف في الخليج باسم لقيمات، في حين يطلق عليها المصريون اسم زلاية.

المهلبية: طبق الحلو الشهير المعد من الحليب والرز المطحون.

أم علي: أشهر الحلويات المصرية من رقائق العجين مع الحليب والمكسرات.

The Ramadan table

At the *iftar* fast-breaking meal, you can expect a few specialities prepared especially for the Holy Month. OK, not a few, a lot

TO BEGIN

Dates: The first thing that most Muslims eat after a day of fasting is a date, continuing a tradition started by the Prophet Mohammed. Dates provide a quick sugar boost.

DRINKS

Qamar Al-Deen: A drink made from dried apricots.

Erk Soos: Extracts of liquorice mixed with water.

Tamar Hindi: *Tamar Hindi* literally means Indian date. English speakers turned this into tamarind. In Ramadan, the fruit is made into a smoothie.

Jellab: Grape molasses are mixed with rose water and turned into a syrup. Topped with pine nuts.

Vimto: This English soft drink has become associated with Ramadan. Half of the company's sales are made during the Holy Month.

STARTERS

Soup: A hearty lentil or minestrone soup (or *harira* in Morocco) lines the stomach in preparation for the huge meal ahead.

Fattoush: A salad of chopped tomato, cucumber, lettuce and radish topped with crunchy pitta bread croutons with lemon juice, sumac and mint.

Fatayer: Pastry parcels filled with meat, spinach or cheese.

Kibbeh Naya: Raw lamb, finely chopped or pounded, mixed with burghul wheat and spices, often served topped with tomato and onion, drizzled with olive oil.

Dips: Hummus and fowl.

MAIN COURSE

Meat and rice: These main ingredients of any Ramadan meal are served in different ways. Jordanians cook lamb in fermented yoghurt and serve it with rice (*mansaf*). Syrians layer the rice with stewed meat and aubergine in a dish called *maqluba*. Yemenis add spices to their tandoor-smoked rice (*mandi*).

Couscous (Morocco): Here, granulated semolina takes the place of rice. Served with meat, chicken or fish.

Masgouf (Iraq): A whole fish (usually carp) is barbequed on an open fire or (in northern Iraq) a clay oven.

Harees (The Gulf): Boiled, cracked or coarsely-ground wheat is soaked overnight. It's then left to simmer in water with meat or chicken.

DESSERT

Atayef: Fried pancakes filled with cheese or nuts.

Kunafeh: A layered sweet with a cream cheese base and – in Syria and Lebanon – a *khishneh* (shredded wheat-like) topping. The Palestinian version has a flat (*naameh*) top.

Awamat: Small, crisp doughnut balls. They're known as *luqaimat* in the Gulf and *zalabia* in Egypt.

Mahalabiya: Milk pudding topped with chopped pistachios.

Um Ali: Egypt's take on the bread and butter pudding.



خيام رمضان

العريقة، وهي تنصب عادة على جانب مسبح فاخر أو عند شاطئ ساحر، وتزين بديكورات جميلة تشبه ديكورات الأفلام، وتحتوي هذه الموائد ما لذ وطاب من الطعام والمشروبات المنعشة والحلويات. وما أن تنتهي وجبة الإفطار حتى يبدأ الإستعداد لوجبة السحور، إلى أن يحين موعد صلاة الفجر، ويبدأ الصوم، إليكم خيامنا الرمضانية المفضلة في الرياض، دبي، واسطنبول.

إذا لم تتلق دعوة لتناول وجبة إفطار بيتية شهية، فلا عليك. فالإحتفال الرمضاني لن يفوتك بعد اليوم، فالفنادق الفخمة أصبحت تعد موائد مفتوحة فاخرة وبأحجام لم تشاهد مثلها من قبل. وتمتد هذه الموائد عادة في خيام كبيرة، فالمطاعم لا تتسع للأعداد الضخمة من الناس المقبلين على تناول وجبات الإفطار العامرة هذه، كما أن الخيام تذكر الناس بتقاليد الضيافة البدوية



Istanbul: Armada Hotel

This Istanbul hotel whisks guests out on a yacht for the meal. If you choose to stay on land, a lutist will serenade you in the hotel's rooftop restaurant. The terrace looks over the Blue Mosque and Sea of Marmara. The menu includes dishes from the Ottoman palaces. Expect to find stuffed chicken, spicy *sucuk* sausage, rose water drinks and sorbets, and – weirdly – tahini ice cream.

اسطنبول: فندق أرمادا

هنا يمكنكم تناول وجبة إفطار ساحرة على متن يخت في مضيق البوسفور. أما الذين يفضلون تناول وجبتهم على الأرض، فسيطربون في صالة الإفطار على سطح الفندق بأنغام عازف العود الشجية. ندعوكم لزيارة هذا المكان للإستمتاع بتراسه الذي تعلوه العرائش، والمطل على الجامع الأزرق وبحر مرمرية. وسواء على ظهر اليخت أو داخل المطعم، فستستمتعون بالأطباق العثمانية الشهية. توقعوا الدجاج المحشي، والسجق الحار، وخبز رمضان بجة البركة، وشراب ماء الورد، وأيس كريم الطحينة.



Riyadh: Ritz-Carlton

A tent that's inside for a change. During Ramadan, the hotel transforms its ballrooms into a series of grand *majlises*. As the sun sets, 700 fasters graze on Saudi, Lebanese, Egyptian and Asian Ramadan dishes. Our picks are the desserts like *kunafeh* and *qatayef*. You'll also find loads of *Qamar Al-Deen*. Saudis will gallons of the bolstering apricot drink during Ramadan.

الرياض: ريتز-كارلتون

هذه الخيمة داخلية، ففي رمضان، يتم تحويل صالة الأفراح في هذا الفندق إلى مجموعة مجالس كبيرة. ومع غروب الشمس، يستضيف المكان نحو سبعمئة من الصائمين الذين يملأون صحنهم بأطباق رمضانية سعودية ولبنانية ومصرية وهندية وغيرها. نحن معجبون بشكل خاص بالحلويات، وخاصة الكثافة والقطايف، فهي الأفضل ربما في الرياض كلها. ندعوكم للتمتع بمشروب قمر الدين المصنوع من المشمش المجفف، والذي يشربه السعوديون كثيراً في رمضان.

دبي: مدينة جميرا

إن كنتم ممن يبحثون عن الهدوء والسكينة بعيداً عن ضجيج الأطفال ولعبهم، عليكم زيارة خيمة مدينة جميرا التي لا تسمح بدخول من هم دون الـ 21 عاماً. ويرتدي رواد هذا المكان أجمل العباءات والجلابيات ويتمتعون في أجواء مميزة تحت ثريا كبيرة تتدلى منها المئات من جبات الكريستال المصقولة المتألئة. وتوزع على جوانب الخيمة جلسات على طراز المدة العربية. ويتنقل النادل حاملين أطباق الطعام في ملابسهم التقليدية، وعلى رؤوسهم طرايش حمراء جميلة. ومن الأطباق المميزة هنا الشكليكش (نوع من كرات الجينة القديمة المشهورة في سوريا ولبنان) والتي تقدم مع البصل وزيت الزيتون والبقودنس. لا تنسوا تذوق مشروب التمر هندي، أو مشروب السويبا المنعش المهضم والذي يصنع من الشعير أو الشوفان والزبيب مع حب الصال والقرصة.



At the end of the day

If you haven't been invited for a fast-breaking *iftar* meal, you can still join in the feast. Luxury hotels lay on mega-buffets, the likes of which you'll have never seen before. They're held in Ramadan tents because the restaurants aren't big enough to cope with the huge number of diners. The tents are set up by the

beach or the pool, often with décor fit for a film set. Dinner lasts for hours, and is immediately followed by the pre-dawn *suhoor* meal. The whole thing only ends when the call to prayer signals the start of another day of fasting. We pick our favourite spots to break the fast in Riyadh, Dubai and Istanbul.



Dubai: Atlantis Palm

Tahina addicts take note. The beachfront showpiece Asateer Tent is a fountain from which delicious sesame paste flows. Chefs prepare enticing mains such as lamb *ouzi* with spiced rice and fish with caramelised onions, but good luck concentrating on those while a pyramid of Turkish delight and *baklava* beckons. Playstations, board games and wifi entertain while you digest.

دبي: أتلاتنس جزيرة النخلة

إن كنتم من عشاق الطحينة، فقد عثرتُم على ذاتكم، فهذا الفندق يحتضن خيمة "أساطير" حيث توجد نافورة صغيرة ينساب منها خليط الطحينة بزيت السمسم. والخيمة منصوبة على الشاطئ، ومطلّة على البحر، وتوسع لـ 850 شخصاً. استمتعوا هنا بمشاهدة أمهر الطهاة وهم يعدون أطباق أوزي اللحم مع الرز بالبهارات، وصناديق السمك مع البصل المقلّي. عليكم مقاومة مغريات كثيرة لتحفظوا بكمكان للحلويات التركية والبقلاوة. ألعاب البلاي ستيشن والواي فاي مجانية هنا.



Dubai: World Trade Centre

The most sober of the *iftar* options, the WTC meal is served on trellis tables that feel a world away from the glitzy beachside affairs. This buffet, though, picks up awards every year. Expect *kibbeh* in *yoghurt*, vegetarian *potato kibbeh*, grilled meats and *halloumi* rolled in thyme. It may not be adventurous, but it hits the spot. The WTC also offers mini *majlises* for more private celebrations.

دبي: مركز التجارة العالمي

ربما يكون هذا المكان الاختيار الأفضل للباحثين عن أجواء بعيدة عن الضجيج. ويتناول الضيوف هنا أطباق الطعام على طاولات خشبية في أجواء بعيدة كل البعد عن أجواء الشاطئ الإستعراضية. البوفيه المفتوح هنا يحرص جوائز بالجودة في كل سنة، والأطباق التي يقدمونها كثيرة ومتنوعة، ومنها الكبة اللبنة، وكبة البطاطا النابتية، واللحوم المشوية، وجبة الحلومي المغمسة بالزيت. ربما لا يعدكم هذا المكان بالأجواء المثيرة الصاخبة، ولكنه حتماً يعدكم بالطعم الشهوي المميز.

Dubai: Madinat Jumeirah

A feature of most Ramadan tents is children running riot. Not so at the Madinat Jumeirah, an adults-only affair with an age limit of 21. The most swish colourful *jalabiya* gowns and *abaya* cloaks in town turn out for this party. *Majlis*-style seating areas line the edges of the tent. Food is served by waiters in red *Fez* hats. Their speciality is the shanklish salad of crumbled Lebanese cheese balls, onion, olive oil and parsley. Fresh tamarind juice and *soubia* that's made from fermented barley are a welcome relief from the artificial, sugary drinks that tend to dominate *iftar* menus.



من الفجر حتى الغروب

هل يمكن شرب الماء؟ سؤال بالطبع ليس مطروحا بالنسبة لك فالجواب بديهي، ولكننا هنا نقدم أجوبة أسئلة عن شهر رمضان الكريم يمكن أن تتلقاها من صديق أو زائر غريب عن الثقافة الإسلامية



السهر مع غروب الشمس، يهرع الناس للعودة إلى بيوتهم لتناول وجبة الإفطار مع العائلة. وبعد تأدية صلاة التراويح، تشهد الأمسيات الرمضانية نشاطات عدة، فالمدن العربية تضح بالحركة والحياة، والمحلات والمطاعم والمقاهي تفتح أبوابها طوال الليل. وتبلغ مشاهدة التلفاز أعلى معدلاتها ما بين منتصف الليل والثانية صباحاً، ويتابع المشاهدون مسلسلات مشغولة على ثلاثين حلقة، لتغطي ليالي الشهر. أما نهاية اليوم، فتكون بعد تناول وجبة السحور، استعداداً لصيام اليوم التالي.

NIGHTLIFE As the sun goes down, families rush home for the fast-breaking meal. After the meal, things really get going. Cities of the Arab world come alive after dark. Shops are open late and restaurants stay open all night. Prime-time TV is between midnight and 2am, when highly anticipated 30-part Ramadan drama series (one for each day of the month) are screened.



الصيام والسفر للمسلم أن يقرر إذا كان مسافراً لمسافة طويلة يصوم ما فاتته بعد انتهاء رمضان، لكن كثيرين يصومون خلال السفر مع غياب تعريف دقيق للمسافات الطويلة، وسهولة السفر اليوم.

TIME TRAVELLERS Muslims travelling long-distance don't have to fast [they can make up the days after Ramadan] but many choose to anyway.



الشمس التي لا تغيب يستمر الصيام من بزوغ الفجر حتى غروب الشمس، فكيف يصوم المرء حين يعيش في بلاد لا تغرب الشمس عنها أبداً؟ ففي الدائرة القطبية مثلاً تشرق الشمس على مدار اليوم خلال فصل الصيف، مما دفع بعض العلماء للإفتاء بأن من يعيش في مكان تشرق الشمس فيه لأكثر من ثماني عشرة ساعة، له أن يصوم وفق توقيت مكة المكرمة، في حين أفتى علماء آخرون بجواز اتباع مواعيد الإمساك والإفطار في أقرب مدينة مسلمة.

THE ARCTIC DILEMMA The fast lasts from dawn to sunset, but what happens if you live where the sun never sets? Inside the Arctic Circle there's 24-hour sunlight during the summer. Some scholars say that if there's more than 18 hours of daylight, Muslims can follow Mecca time. Others choose to use the timetable of the nearest Muslim city.



العيد يحتفل المسلمون بعيد الفطر الكريم في نهاية شهر رمضان المبارك، وتذبح العائلات الذبائح احتفالاً بالعيد، فيذهب ثلث الذبيحة إلى أفراد العائلة، ويوزع الثلث الثاني على الأصدقاء، والثالث يوزع على الفقراء. كما يرتدي الناس وخصوصاً الأطفال ملابس جديدة. ويبدأ اليوم بطلاة العيد في المسجد، ثم زيارة المقابر للسلام على موتاهم، قبل أن يتبادل الأقارب الزيارات للتهنئة بالعيد. وطبعاً للأطفال حصتهم الكبرى من الإحتفال، فهم يستمتعون بركوب المراجيح والالعبيبات التي يقدمها لهم الكبار من مال وحلويات.

THE FEAST The end of the Holy Month is marked by the festival of Eid Al-Fitr. The day starts with a visit to the mosque for prayers. Then many people will go to the cemetery to visit the graves of family members. The rest of the day is usually spent with relatives, sharing specially prepared feasts and exchanging gifts, often of new clothes. Eid Al-Fitr is seen as a time of forgiveness and making amends.

Dawn till dusk

But can you drink water? All the answers to all your questions about the month when Muslims stop eating during daylight hours

Ramadan (Jul / Aug)						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

رمضان هو الشهر التاسع في التقويم الإسلامي الهجري. وهو الشهر الذي أنزل فيه القرآن على النبي محمد (ص) سنة 610 ميلادية (يعتقد أن القرآن نزل في العشر الأخير من الشهر).

WHY NOW? Ramadan is the ninth month of the Muslim calendar, the month when the Quran was revealed to the Prophet Mohammed in the year 610.



التقويم القمري يعتمد التقويم القمري على رؤية القمر، مما يعني أن بداية الشهر ونهايته تختلف من بلد إلى آخر. ولأن السنة القمرية أقصر من الشمسية يحل شهر رمضان كل عام متقدماً بأحد عشر يوماً عن العام الذي سبقه، ويدور على كافة الفصول، وهو يصادف هذه السنة في الصيف، لكنه سيأتي في الشتاء بعد 16 عاماً.

LUNAR TIME The Muslim calendar works on moon sightings. That means that the start and end of the month varies from country to country. Because the lunar calendar is shorter than the solar one, the month of Ramadan falls 11 days earlier every year.



تعديل المواقيت حين يصادف رمضان المبارك في فصل الصيف تزداد مشقة الصيام. ولهذا السبب، فإن الحكومات وبعض الشركات تخفض ساعات العمل إلى خمس أو ست ساعات يومياً. وفي مصر مثلاً تغير الحكومة التوقيت لإرجاع الساعة ساعة كاملة إلى الوراء.

CLOCK WATCHING With Ramadan taking place at the height of summer, many companies and governments let staff work five or six hour shifts. Egypt even moves the clocks back an hour to make the evenings longer.



الإستثناءات يعفى من الصيام الأطفال، والمرأة الحامل، ومن كان مريضاً أو على سفر، وإمكانهم التعويض بالصوم في أيام لاحقة، ومن لا يسمح له وضعه بالصوم فعليه إطعام مسكين.

THE EXCEPTION Children, the elderly, pregnant women and those who are ill don't have to fast. They can do it at a later date or give food to the poor.



تخلص من السموم يتمتع الصائمون عن الطعام والشراب خلال ساعات النهار. ويتوجب عليهم أيضاً أن يبتعدوا عن الكذب والنميمة، وأن يتصدقوا بجزء من أموالهم للمحتاج، وأن يقيموا الصلاة. ويكمن الهدف من وراء هذا في تطهير البدن والنفس في آن واحد، والتقرب من الله، والتفكير في حال الفقراء والمساكين.

DETOX Fasters don't eat or drink during daylight hours (nothing – not even water). Muslims should also stop lying and gossiping, have to give money to the needy and pray. The idea is to cleanse the body and mind and remember those less fortunate.

Words Nada Menzalji Infographics Luis Taklim – Grafino

Everything you've ever
wanted to know about

RAMADAN

...but were afraid to ask. Here's Ramadan 101: the numbers, the traditions, the food and what to do during the holy month

Every year the cities of the Muslim world fall silent. The streets are empty. Restaurant kitchens shut down. Shops are open shorter hours. And as the sun goes down, the cities wake up. To the outsider, the month can seem daunting. What am I allowed to do in public? Meanwhile, Muslims face a barrage of questions from their non-fasting friends. So we've produced this cut-out-and-keep guide to the Holy Month for Muslims and non-Muslims alike. Over the next few pages, we explain what happens and why, we guide you around the Ramadan dinner table, we tell you where to find the best sunset feasts and, finally, we tell the story of the Holy Month around the world through some incredible numbers. Ramadan Mubarak! (Happy Ramadan.)

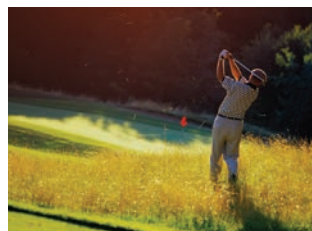


LUTON HOO HOTEL, GOLF & SPA

1,065 acres of stunning landscape. Opulent accommodation. Over four centuries of history. Luton Hoo Hotel, Golf & Spa brings you a quintessentially English country house hotel.

Enjoy fine dining in the award-winning Wernher Restaurant, or lunch and afternoon tea in the elegant lounges. Play a round of golf on the 18-hole course, then sample a modern twist on traditional fare in the oak-beamed Adam's Brasserie. For pure relaxation indulge in the infinity swimming pool, treatments and heat therapy suites of The Spa.

For weddings, events, conferences or meetings, Luton Hoo has a choice of perfect settings catering for 3 to 300 guests.



Luton Hoo Hotel, Golf & Spa, The Mansion House, Nr. Luton, Bedfordshire, LU1 3TQ

+44 (0)1582 734 437 | www.lutonhoo.co.uk



اضحك تُكسب!

نجوم الكوميديا الإيرانية في السعودية يضحكون الجمهور ويرداد عدد سياراتهم

بقلم درو غوف

ثلاثة

Arab-American star Dean Obeidallah has performed twice in Saudi Arabia. "The audiences in Saudi were great," he says. "Really, across the whole Middle East they're really supportive. They're great laughers. But I think in Saudi they were even a little bit more appreciative, because I get the sense that they don't get that many comedy acts or performers from the West coming to perform there."

"I loved every minute of stage time there. There was a large audience that expected to laugh. It was then up to me to deliver," says Dubai-based comedian Ali Al Sayed. "American comedians have rocked stages in Saudi, you'd be surprised at the number of people that would drive hours into the desert to get there."

They may have emerged from the shadows unscathed. They may have bigger audiences than they could have dreamed of. They may be proud owners of brand new SUVs. But for successful comedy pioneers, Alobaid and Al-Amiri are two of the most serious men I've interviewed.

They're nervous, really. Comedy in Saudi Arabia is a new baby and they're its overprotective parents.

"One of my biggest concerns is that I don't just want stand-up comedy to be a trend, something that's gone by 2017," says Al-Amiri. "I share this concern with a lot of comedians. We want to make sure it becomes part of the culture." ■

وعشرون كوميديا، ثلاث وعشرون سيارة جديدة. يبدو هذا كأنه يحصل في برنامج "أوبرا" وبمفري الشهير: حلقة "حصلت على سيارة!" إلا أن هذا التجلي الجميل للكرم يحصل في مكان أقرب بكثير من الولايات المتحدة. ففي ختام مهرجان الرياض الأول للكوميديا، وهو الأول من نوعه في تاريخ المملكة، أهدى الأمير الوليد بن طلال لثلاثة وعشرين كوميديا شاركوا في المهرجان ثلاث وعشرين سيارة دفع رباعي، وأصبح لدى كل منهم سيارة كبيرة لتذكره بإطلاق هذا الحدث الإفتتاحي.

عبد الله العبيد، أحد رواد الكوميديا الإيرانية التي تعرف باسم "ستاند أب كوميدي" في المملكة العربية السعودية، وهو يؤدي عروضه الترفيهية منذ خمس سنوات، كان أحد الذين نالوا هدية الأمير في ختام المهرجان، وهو يقول إن المهرجان، وسيارته الجديدة، يدلان على الشوط الذي قطعه الكوميديا الإيرانية في تحقيق حضورها في بلاده.

وإذا عدنا بالزمن خمس سنوات إلى الوراء، لوجدنا أن المرء كان يحتاج إلى دعوة خاصة ليتاح له حضور عرض كوميدي حيّ (على خشبة المسرح) في السعودية، فالمنظمون لم يكونوا يعلنون عن العروض، وكان الجمهور يتألف من قلة قليلة من الأشخاص، أما العروض فكانت باللغة الانكليزية غالباً، وتقام في نوادٍ خاصة، وعلى نطاق ضيق وحصري.

وبما أن معظم العروض كانت تجري باللغة الإنكليزية، فكان من الطبيعي أن تتوجه إلى النخبة فقط. وبقيت اللغة الإنكليزية مهيمنة على عروض الكوميديا حتى إنطلاقة صالح الأميري في عالم "ستاند أب كوميدي" في نهاية عام 2012، وهو أحد المشاركين أيضاً في المهرجان السعودي للكوميديا، الذي أقيم في النصف الأول من شهر مارس، وامتد على ثلاثة أيام.

ويقول العبيد "كانت عروض الكوميديا الإيرانية تقتصر في البداية على الذين نعرفهم، لم تكن نرغب بأن يعلم أحد بأننا نبيع تذاكر، وكنا نخشى الإعلان ←

مع عقارب الساعة من الأعلى، يسار: عبد الله العبيد، صالح الأميري، دين عبيد الله، علي السيد

Clockwise from top left: Abdullah Alobaid, Saleh Al-Amiri, Dean Obeidallah, Ali Al Sayed

3

IDEAS

#3



Alobaid thinks that comedy was able to take root because of a gaping hole in the country's entertainment market.

"In Saudi Arabia, it's a really special circumstance. The percentage of youth in the country is like 70 per cent and we don't have entertainment around us," he says. "We don't have cinemas or theatres. There's a huge hunger for entertainment, and once stand-up comedy came it was welcomed."

Comedy events have become bigger and the places where comics perform are more open – less private club and more government event. Audiences have grown from a few dozen to a few thousand.

As a sign that comedy has moved into the mainstream, stand-ups now perform mainly in Arabic, rather than the English of the early days. "You have massive crowds and a different segment of the society, and shows turned to Arabic due to demand," explains Al-Amiri, who, like Alobaid, now performs almost only in Arabic. Both comics use English for the occasional punchline, but the language shift is indicative of a psychological shift in Saudi Arabia. No longer is comedy something that's elite and hard to understand.

There are other metrics for measuring the growth of stand-up comedy, of course. According to both Saudi comics, shows are generally accepted by – and sometimes even promoted by – the government. They're advertised in newspapers and in traditional media instead of just on Facebook or Twitter. A comedy club has opened in Jeddah and another may open soon in Riyadh. The Riyadh Comedy Festival is the high watermark for the Saudi scene.

"[The festival] went really, really well," says Al-Amiri. "Riyadthers want proper stand-up acts. This helps us a lot, as comedians: you have an audience that appreciates and expects good comedy in a country where stand-up is only five years old. It's basically our moment of joy when we perform for such an audience. The audiences were great. The organisation was great. The set-up was really good. It really was a proper stand-up comedy show for a proper audience with proper jokes presented to them."

As the industry is growing, the audiences are becoming more sophisticated and demanding and Saudi is drawing some of the biggest names in Arab comedy. →



Saleh Al-Amiri



Dean Obeidallah



Ali Al Sayed

بشكل رئيسي باللغة العربية حالياً، بعد أن كانت تقتصر تقريباً في ما مضى على الإنكليزية. وهنا يدخل صالح الأميري (الذي يؤدي اليوم باللغة العربية شأنه في ذلك شأن العبيد) مشاركا في الحديث معنا، ويقول "لدينا جمهور ضخم يضم شرائح مختلفة من المجتمع، وقد تحولت لغة العروض إلى العربية بناءً على طلبه". لم تعد الكوميديا في السعودية نبوية إذن وصعبة الفهم، بل أصبحت في متناول الناس عامة، وإن كان الأميري والعبيد لا يزالان يستخدمان اللغة الانكليزية في مواضع معينة، ولكن في أحيان قليلة فقط.

وبالطبع فإن هناك عوامل أخرى ساعدت على إنتشار هذا النوع من الكوميديا، منها موافقة الحكومة على العروض (بل وتشجيعها أحياناً)، كما أن إعلانات العروض أصبحت تنشر في الصحف وفي وسائل الإعلام العامة، بعد أن كانت تقتصر على الفيسبوك وتويتر، كما افتتح ناد للكوميديا في جدة، وسيفتح آخر في الرياض قريباً، ولا ننسى مهرجان الكوميديا ←

عن العروض، وفي عام 2009 كنا ننتقي الجمهور لتفادي أية مداخلات غير مرغوبة، أو مشاكل".

لكن قلق الكوميديين تلاشى شيئاً فشيئاً مع زيادة الإقبال على الكوميديا الإرتجالية، وحلّ محله البحث عن الدعم والتشجيع. ولا ريب في أن وسائل الإعلام لعبت دوراً هاماً في تسليط الضوء على المهرجانات والعروض، إلا أن العبيد يعتقد أن الإقبال على الكوميديا الإرتجالية يعود إلى قلة خيارات الترفيه في المملكة. ويقول العبيدي "المملكة وضعها خاص، ففئة الشباب تشكل نحو 70% من عدد السكان، مع غياب خيارات ترفيه كالسينما والمسرح، لذلك الرغبة في الترفيه عارمة، مما يجعل الكوميديا الإرتجالية مرغوبة جداً".

وشهدت عروض الكوميديا دفعات ملحوظة إلى الأمام، فقد أصبحت أكثر، وتغيرت أماكن العرض لتصبح أكثر انفتاحاً، وتحولت من النوادي الخاصة إلى فعاليات ترعاها الحكومة، كما ازدادت شعبيتها بشكل كبير، وارتفع عدد جمهورها من بضع عشرات إلى بضعة آلاف. وتؤدي عروض الكوميديا الإرتجالية على المسرح



A licensed real estate agency operating in Lebanon since 2011

- Free valuation for sellers.
- Free transportation to the viewing location in the agency's car.
- Professional agents, who will assist you at every step, from finding the best property at the right price to closing a deal.
- Lebanese Ex-pats assist by phone, email etc... to find their dream home, land or any other property they are looking for back home.



For Sale Duplex - Lebanon- Ain Saadeh
LB0054

Price: \$1,200,000

640 Sqm Duplex penthouse located on the 3rd and 4th floors that enjoys breath-taking sea and mountain views in addition to its large terraces. It has 5 bedrooms, 3 master and 6 bathrooms with a wide area for saloons, and 5 car Parking space. General Features: Central heating, Split Air conditioning in every room, Cellar, Double Glazing, wooden closets, Sanitary "GROHE", Hydro Fusion German Wood Kitchen, Saloons tiles all in Marble "Botto Chino". Building has its own electric generator, electric gate, video phone, parking for visitors, trees and garden spread around, 100% fitting of exterior marble stone plus AlucoBond in addition to red bricks roof.



For Sale Duplex – Lebanon - Jeita –
LB0051

Price: \$460,000

285 Sqm, 100 Sqm terrace, 1 Reception room, 4 bedrooms (Master), 5 bathrooms, 2 Saloons, 1 dining room, 1 Maid room & its bathroom, Sea view, Mountain view, New building, Stone Covered, AC installations, Heater installation, Double Glazing, Double wall, 2 garages, 1 Cellar, kitchen executed, Gibson Decoration, Video phone.



For Sale Duplex – Lebanon - Broumana –
LB0047

Price: \$800,000

High end residential building, 20 min from downtown Beirut, Apartment super deluxe with an amazing view and wonderful specifications. These are Custom made apartment with the best quality available from home automation system to modern design and architecture. An apartment is formed from: 330 Sqm, 3 bedrooms, 4 bathrooms, Fully Furnished, Super Deluxe Finishing and Interior Design, High ceiling 5.5 Sqm, Electric shading system, Transparent glass curtain walls, "smart home" equipped with advanced technical systems, Advanced climate control systems, Kitchen and sanitary appliances by leading manufacturer, Visitors Parking, 2 parking, Cellar, 700 Sqm of common landscaping garden with waterfall, Janitor room, Driver room, Sea View, Mountain View.



For Sale Luxurious Villa In Monteverde –
Lebanon – LB0011

Price: \$7,500,000

The Villa is constructed as follows:

- Level (-2) with an area of about 300m², comprising a fitness area, an entertainment area and service rooms.
- Level (-1) with an area of about 465m², including 3 staff bedrooms, laundry, 130m² covered parking space and a chalet serving the pool area.
- Level (0) with an area of about 300m², comprising 4 master bedrooms, a living room and a lobby with an integrated kitchenette.
- Level (1) with an area of about 325m², comprising 2 salons, a dining area, kitchen, terrace and entrance lobby.
- Level (2) with an area of about 320m², accommodating the luxurious master suite consisting of a master bedroom with walk-in closet and bathroom with jacuzzi, a living room and a large terrace.

The main facilities of the property are:

- 60m² curved swimming pool with the latest filtration system, surrounded by both covered and uncovered terraces that extend through a large flat grass garden to a stylish wooden pergola.
- 65m² audio visual entertainment room.
- 100m² fitness area.



WWW.ESTATEPRO.ME

4th Floor St. Elie Center Old Road, Mansourieh | T: +961 76 66 99 76 | E: Lebanon@estatepro.me

كوميديا وسيارات

أهدى الأمير الوليد بن طلال سيارات جيب حديثة لثلاثة وعشرين مشتركاً في المهرجان السعودي الأول للكوميديا، وفيما يلي ردة فعل أحد المشاركين المحظوظين، واثنتين من الكوميديين الأقل حظاً:

عبد الله العبيد، كوميدى سعودي

"لا ننام في الليلة التي تسبق العرض، ونسعى إلى إسعاد الناس. وفي النهاية نريد شيئاً بالمقابل، بالنسبة لي، إنه ليس المال، لكن إن كانت سيارة، ولم أكن أنا من طلبها، فلن أرفضها".

دين عبيد الله، منتج مهرجان عقان للكوميديا

"أعتقد أنه شيء عظيم. أتمنى لو يقدم لي أحدهم سيارة، بل حتى دراجة، وسأقبلها! وإعترافي كوميدياً ليست لدي مشكلة مع أي شخص يتقاضى أجراً عالياً، إنها موهبة، وكل ما تستطيع إقناع الآخرين بتقديره لك، أظن أنك تستحقه".

علي السيد، إعلامي وكوميدي من دبي

"حطوا على سيارات؟ حسناً، لقد عانقتي مرة أحدهم بعد أحد العروض، وجعلني ذلك أشعر بالسعادة والتميز، أعتقد أن إسعاد الناس، في الوقت الذي أقوم أنا فيه بالعمل الذي أحبه، هو مكافأة أكثر قيمة من أي هبة مادية".



Comedians and cars

Prince Al-Waleed bin Talal gifted new SUVs to the 23 performers at the first-ever Riyadh Comedy Festival. Here's how one of the recipients, and two not-so-lucky comedians, reacted:

Abdullah Alobaid, Saudi comedian

"You don't sleep at night before the shows. You want people to feel happy. At the end, you want something in return. For me, it's not money. But if it's a car, and I didn't ask for it, I won't say no!"

Dean Obeidallah, producer of the Amman Comedy Festival

"I think that's great. I wish someone would offer me a car. Offer me a bicycle, I would take it! As a comedian, I don't have a problem with anyone getting paid well. It's a talent, and whatever you can get someone to pay you, you're worth it."

Ali Al Sayed, radio host and stand-up comic in Dubai

"They got cars? Somebody once gave me a hug after a show and it made me feel special. Knowing I can bring joy to people by doing what I love is more rewarding than an expensive tangible item."

الذي يعد أكبر شاهد على حضور الكوميديا في المملكة. ويقول الأمير "لقد حقق المهرجان نجاحاً كبيراً، وأبدى الجمهور تعطشاً لكوميديا راقية، وعبر عن تقديره وتطلعه إلى كوميديا جيدة، وهذا ساعدنا كثيراً. وفي حين أن عمر الكوميديا الإرتجالية في المملكة لا يتجاوز الخمس سنوات، فإن الوقوف أمام جمهور كهذا هي قمة المتعة. لقد كان الجمهور والتنظيم عظيمين، والإعدادات جيدة جداً. عملياً، جاءت عروض الكوميديا الإرتجالية بأعلى صورة، لتحمل أفضل النكات لأفضل جمهور". والملفت، أنه مع تطور هذا الفن، تتطور ذائقة الجمهور، ويصبح أكثر طلباً، ولهذا فإن المملكة العربية السعودية باتت تستضيف اليوم بعضاً من أكبر الأسماء في عالم الكوميديا العربية. ويقول النجم العربي الأمريكي دين عبيد الله الذي سبق أن قدم عرضين في المملكة "كان الجمهور السعودي رائعاً فعلاً"، وأضاف قائلاً "الجمهور على امتداد منطقة الشرق الأوسط مشجع حقاً ومحّب للنكتة، لكنني أعتقد أن الجمهور السعودي أكثر احتفاءً وربما ذلك لقلة العروض، والحضور القليل لشخصيات الكوميديا الغربية في المملكة".

أما علي السيد، الكوميدي والإعلامي، وهو من دبي، فقد شارك عبيد الله الحماس والإحساس بنضوج الكوميديا في السعودية، معتبراً إنها إنطلاقة مبشرة، ومستوى توقعات الجمهور منها في ارتفاع ملحوظ. وقال السيد "أحببت كل لحظة قضيتها على خشبة المسرح هناك، الأداء في السعودية كان تماماً كالأداء في نيويورك. كان هناك جمهور كبير يريد أن يضحك، وتلك كانت مهمتي"، وأضاف "لقد وقف عدد من نجوم الكوميديا الأمريكيين على مسارح سعودية، وإنك لتصاب بالدهشة للعدد المذهل للأشخاص الذين يشترتون تذاكر، ويقودون سياراتهم لساعات عبر الصحراء من أجل حضور عرض كوميدى". قد يكون العبيد والأميري سعيان بسيارتيهما الجديدتين، إلا أنهما من أكثر الأشخاص الذين قابلتهم جديةً، وهما يشعران بالقلق، فالكوميديا السعودية لا تزال طفلة، وهما يعتقدان أن مسؤولية تقع على عاتقهما بخصوص رعايتها، كما أن هناك فرصة كبيرة لتطورها، ويخشيان فواتها. ويقول الأمير "أحد أكبر مخاوفي هو أن تكون الكوميديا الإرتجالية ظاهرة عابرة وتلاشى بحلول عام 2017، ويشاركني كثير من نجوم الكوميديا هذه المخاوف. نحن نريد للكوميديا الإرتجالية أن تصبح جزءاً من الثقافة فعلاً". ■

Words Drew Gough

Saudi Arabia's funny men are laughing all the way to the bank

Twenty-three comedians, 23 new cars. It might sound like the makings of an Oprah special episode: "You get a car! You get a car! You get a car!" But this over-the-top act of benevolence happened closer to home. To mark the end of Riyadh's first ever comedy festival in March, Prince Al-Waleed bin Talal gave an SUV to each of the 23 performers at the Riyadh Comedy Festival.

The gift left Abdullah Alobaid, one of the performers, feeling a bit overwhelmed. Alobaid is one of the pioneers of comedy in Saudi Arabia. He's been performing for five years and to him, the Riyadh festival – and his new car – demonstrate how far the stand-up scene has come in his homeland.

Five years ago, if you wanted to see comedy on stage in Saudi Arabia, you'd need to be invited. No one advertised the shows, audiences were small, and the performances were in English at private clubs. It was an exclusive, closed circle.

This wasn't comedy for the man-on-the-street. Most of it was in English: elites performing for elites. Even as late as 2012, when Saleh Al-Amiri – who also performed at the Riyadh Comedy Festival in March – was getting his start in stand-up, English was still pervasive in comedy.

"In the beginning, it was only spread through people you know," Alobaid explains. "You didn't want to be caught selling tickets. We were scared, in 2009, to announce these events. We were selective [in choosing our audience]."

But slowly, comedians' apprehensions were assuaged by an ever-growing desire for comedy; the fear of getting caught was replaced by a desire to be supported and encouraged. Social media played a big part in spreading awareness of the shows, but →



FUNNY BUSINESS

عبد الله العبيد، هو واحد
من أوائل السعوديين
الذين جلبوا ستاند أب
كوميدي إلى بلادهم

Abdullah Alobaid is one
of the first Saudis to
bring stand-up comedy
to his country

السباحة بين القارّات

لماذا عليك ان تتركب المعدة إذا كان بإمكانك عبور البوسفور إلى القارة المقابلة مجانا؟

إنها دعوة لتمضية عصرية محفوفة بالمغامرة والخطر. فهذا السباق، يستحق المشاركون به التتويج لأنهم خاضوا التحدي حتى النهاية، فما بالك بالفوز! سباق "السباحة بين القارّات عبر مضيق البوسفور" يمر عبر أحد أكثر ممرات السفن ازدحاما في العالم، وهو الممر الذي يربط بين الشرق الأوسط وأوروبا. فلا عجب أن يحتل المرتبة السادسة على قائمة تضم أشهر 100 مكان للسباحة في المياه المفتوحة، حسب الجمعية العالمية للسباحة في المياه المفتوحة.

ينطلق السباق من ضاحية كلاناليكا الساحلية (وهي قرية لصيقة باسطنبول، وتشتهر بلبنها الدسم) ويمر عبر المضيق، لينتهي عند حي كوروسيزم على الجانب الأوروبي. وفي هذا السباق الفريد تلعب القصور العثمانية القديمة دور دليل التوجه للمتسابقين، في حين تتكفل الدلافين والنوارس بتأمين رفقة الطريق. سباق هذا العام في العشرين من يوليو، يعد بأن يكون حدثا دوليا. وقد شارك به العام الماضي 1,600 سباح من 50 جنسية مختلفة، وبلغ عمر أصغرهم 14 عاما، أما أكبرهم فبلغ عمره 83 عاما.

الذين استطاعوا ان يكملوا الرحلة بين القارتين بنجاح، يقولون أن هذا التحدي يتطلب ان يمتلك السباح جسدا قادرا على التحمل، وكذلك عقلا متوقدا قادرا على فهم إشارات حركة المد والجزر. ولا يكون على المشاركين فقط أن يتفادوا قناديل البحر ولسعاتها المؤلمة في هذا الإمتحان الذي يستغرق ثلاث ساعات، وإنما أن يحسنوا أيضا التعامل مع حركة التيارات المائية، التي لا ترحم في هذا المضيق صعب المراس مع سرعة تقارب 7 كلم/ساعة: إذا أخطأت الحكم على الأمور، قد تجد نفسك في فندق فور سيزونز، مضطرا لكفاح مضن، والسباحة شمالا لتصل إلى العلم الذي يحدد نقطة نهاية السباق. الذين لا يستطيعون متابعة التحدي، وإكمال السباق، تقوم مراكز الحماية المرافقة بالتقاطهم. وتجدر الإشارة إلى ان البوسفور يتم إغلاقه لبضعة ساعات فقط في وجه ناقلات النفط والسفن الناقلة للبضائع خلال الزمن الذي يستغرقه هذا السباق السنوي. فإذا كنت بطيئا جدا، ربما تجد نفسك في منافسة صعبة، ليس مقابل سباحين آخرين مثلك، وإنما مقابل إحدى سفن النقل الثقيلة العملاقة. وإذا قدر لك أن تكون من آخر الواصلين إلى الضفة الأخرى، فهذا يعني أن التجربة قد جعلتك تدرك جيدا المعنى الحقيقي لكلمة "النجدة!".

Words Tristan Rutherford

Swimming to Europe

Why get the ferry when you can take the scenic route across the Bosphorus

It's an invitation to a morning fraught with fear. This is a race where contestants are garlanded if they complete the course, let alone win. The Bosphorus Cross Continental Swim weaves across one of the world's busiest shipping lanes from the Middle East to Europe. Little wonder it ranks as number six in the World's Top 100 Open Water Swims, according to the World Open Water Swimming Association.

Starting in the seaside suburb of Kanlica (a village famed for its creamy yoghurt) it squeezes through the Straits to the enclave of Kurugesme on the European shore. Ancient Ottoman palaces serve as navigation points. Dolphins and seagulls keep swimmers company as they slog it out across this fierce stretch of water.

This year's race, on 20 July, will be an international affair. Last year, almost 50 nationalities made up the 1,500 swimmers, with ages ranging from 14 to 83.

Those who have successfully completed the cross-continental journey say that swimmers require both upper body endurance and a keen mind to interpret the tides. Not only do participants need to dodge jellyfish on their watery trial, they also need to read the Bosphorus's inexorable 7km/h current: misjudge it and you'll end up at the Four Seasons hotel, with a backbreaking struggle north to the chequered flag.

For those who don't make it in the allotted two hours, there are safety boats on hand to pick up non-finishers. And it's not just because of the threat of the currents and fatigue – the Bosphorus, the world's narrowest strait used for international navigation, is closed to oil tanker and container ship traffic for just a handful of hours while the yearly race is run.

bogazici.olimpiyat.org.tr

سافر إلى
اسطنبول مع

flynas.com

FLY TO ISTANBUL
flynas.com





يقلم جورجينا ويلسون-بوليل صور غابريلا ماج

قصة شارع

الشارع الواقع في منطقة صناعية منعزلة يصبح مرآة الفن والإبداع في دبي



أين يمكن العثور على
الفنانين الشباب الأكثر إثارة
للإهتمام في دبي؟ هنا
بالتأكيد. في قلب المنطقة
الصناعية في المدينة

Where are Dubai's most
interesting young artists
hiding? Here, of course.
In the middle of the city's
industrial zone

لا يمر المرء في شارع السركال بالصدفة، وإنما يقصده عادة من يعرف سبب تواجده هنا ولغاية معينة، فهذا الشارع يقع في منطقة القوز الصناعية والمعزولة نسبياً عن المناطق المجاورة. إلا أن هذا المشهد أصبح من الماضي الآن، بعد أن شهد الشارع والمنطقة بشكل عام تغييرات كثيرة ملحوظة. وخلال السنوات الخمس الماضية أصبح شارع السركال المعروف باسم "السركال أفنيو" المكان الحاضن للمشهد الأكثر إبداعاً في المدينة، هو يجمع الخطاطين والرسامين ومصممي الجرافيك. وافتتحت أكثر من عشرين صالة عرض فنية فروعاً لها هناك، وخلافاً لمعظم صالات العرض في المدينة، لا يتوجب على الزائر هنا قرع جرس الباب، أو حجز موعد مسبق، فصالات السركال مستعدة دائماً لانتقبال زوارها، كما أنها تتميز بحس الإنتماء المجتمعي الذي تفتقر له الصالات الأخرى الباردة المكتظة بالأعمال. وقد استقبل الشارع أيضاً وللسنة الثانية عروض احتفالية ليلة فن الشارع في القوز "ستريت نايت آرت"، والتي استقطبت العديد من الفنانين، وانتشرت خلالها اللوحات والقطع الفنية ورسوم الجرافيتي على الجدران، وخرج الفن من الصالات إلى الشارع لملافاة جمهوره. نعرفكم هنا ببعض أفضل الأماكن المعنية بالفن في شارع السركال.



غولف فوتو بلاس

مع كاميرات التصوير المنتشرة بأيدي المارة في شوارع دبي، وصور شوارع دبي التي يغص بها موقع إنستغرام المتخصص في تحميل الصور، فلا شك إن أهالي المدينة قد تحولوا من مستهلكين في عالم التصوير الفوتوغرافي إلى منتجين. إلا أن المشكلة تكمن في أن غالبية الصور تفتقر إلى أبسط قواعد الإحترافية في التصوير، بحيث أن معظم الكاميرات تظل مضبوطة على وضعية الإعدادات التلقائية. ويهدف "غولف فوتو بلاس" إلى مساعدة هواة التصوير على تعلم المزيد عن فن إلتقاط الصورة، حيث ينظم المكان دورات تدريبية بصورة منتظمة لتعليم أساسيات التصوير، ابتداء بكيفية إلتقاط صور أفضل بكاميرات الهواتف الخلوية، وصولاً إلى تعلم المهارات الإحترافية للتعامل مع برنامج فوتوشوب. ويستضيف المكان فعاليات وورشات عمل نصف سنوية تستقطب المصورين الجدد على مستوى العالم، ويخصص فرعه الواقع في شارع السركال ليكون بمثابة متجر للطباعة واستوديو إضاءة إضافة إلى كونه صالة عرض للصور.

GULF PHOTO PLUS

With SLRs a common sight on the streets of Dubai, and Instagram filled with street photography, we've all grown from consumers of photography to producers. The trouble is, so few of us ever take our cameras out of automatic mode. Gulf Photo Plus wants to help us experiment. They run regular courses covering everything from how to take better smartphone pics, to advanced lighting and Photoshop skills. Bi-annual events and workshops attract internationally renowned photographers and, from its Alserkal Avenue base, it operates as a shop, printing and light studio and exhibition space.

gulfphotoplus.com



ديزيرت فيش

لا يقتصر التواجد الإبداعي في شارع السركال أو "افنيو السركال" كما يطلق عليه على صالات العرض الفنية فحسب، ورغم أن معظم الشركات الإعلامية تتخذ من مدينة الإعلام "ميديا سيتي" في دبي مقراً لها، فإن مجلة "ديزيرت فيش" فضلت التواجد بالقرب من المبدعين في شارع السركال. وتصدر هذه المجلة المختصة بمفاهيم عالم الموضة في صورة نصف سنوية، وقد أسسها المصوران المصممان بيتر ريتشوايز وشهب قرشي قبل ثماني سنوات، لتصدر على شبكة الإنترنت. وحاليا تتوفر نسخها الورقية في اثنتين وخمسين بلداً غير الإمارات العربية المتحدة. ويعود الفضل في انتشارها هذا إلى الشراكة الذكية مع الفعاليات الفنية مثل آرت مونكو، وآرت موسكو. وقد تمكنت هذه المجلة من أن تصبح واحدة من المجلات المفضلة عند المصورين والمصممين على امتداد منطقة الخليج، وباتت بالنسبة لهم بمثابة الدليل الذي يرشدكم إلى آخر صيحات الموضة في كل موسم.

DESERT FISH

It's not just art galleries that have established themselves in Alserkal Avenue. While most media empires are run from Media City, *Desert Fish* magazine prefers to be in with the creatives. A biannual conceptual fashion magazine, it was founded eight years ago by photographer Peter Richweisz and publisher/producer Shub Qureshi. The print and online title is now available in 52 countries, aside from the UAE, partly through clever partnerships with events like Art Monaco and Art Moscow. It's now a must-read for Gulf photographers, designers and stylists and an indispensable guide to what's on trend this season.

desertfishproduction.com

TITANIUM

AIN EL TINEH



T1 - AIN EL TINEH

315 sqm apartments - city view,
340 - 495 sqm apartments - sea view

T2 - AIN EL TINEH

285 sqm apartments - city view,
290 - 412 sqm apartments - sea view

Adding its signature to a Beirut neighbourhood synonymous with exceptional exclusivity is TITANIUM. Amid an absolute epicenter of sheer refinement in the capital's fashionable quarter of Ain el-Tineh, this luxurious residential development stands out as the pinnacle of luxury and refinement.



KRONFOL HOMES
www.kronfol.net

DEVELOPER
HASSAN KRONFOL

BEIRUT - LEBANON
TEL: +961 1 805005
FAX: +961 1 802002
E-MAIL: sales@kronfol.net



ذا فريديج

الغور على مكان هذه الشركة المتخصصة في الأعمال الموسيقية ليس صعبا، ما عليكم إلا أن تتبعوا آذانكم. وتعتبر شركة الإدارة الموسيقية هذه الوحيدة التي تشرف على الموسيقيين من بداية انطلاقهم وحتى وصولهم إلى الإحتراف. وتبحث هذه الشركة عن المواهب، وتعمل على تدريبها وصقلها، قبل أن تقوم بإصدار التسجيلات للفنانين الذين أشرفت على تطويرهم. وتستضيف الشركة في مقرها في شارع السركال الحفلات للموسيقيين الذين يتعاونون معها. ويقول مارك بريست المسؤول في الشركة "شارع السركال هو مركز للإبداع وسط المنطقة الصناعية في دبي"، ويضيف إن الشركة غالبا ما تنظم فعاليات مشتركة مع شركات في الجوار. وعلى هذا، فإنها بحسب بريست بمثابة "مكان يحتضن المحاولات الفنية مجتمعة، من التصميم والفنون البصرية إلى فنون الأداء، وهو المكان الأول من نوعه في دبي". ندعوكم للإطلاع على برنامج ذا فريديج للحفلات الموسيقية التي تستضيف فنانين معروفين ووجوها جديدة.

THE FRIDGE

The Fridge is easy to find – just follow your ears. The music management company claims to be the only one in the region to look after artists from start to finish. They scout for talent, develop them and produce the recordings, showcasing the results at gigs in their Alserkal Avenue venue. The Fridge's community manager Mike Priest explains the pull of the area: "Alserkal Avenue is a hub for creativity in the industrial area of Dubai." He often arranges joint events with neighbouring venues. "It's a meeting place for cross-platform artistic endeavours." Look out for The Fridge's mini festivals, from unplugged weeks to first-timer showcases.

thefridgedubai.com

COBBLERS COVE

BARBADOS

THE CARIBBEAN'S BEST KEPT SECRET...

Cool, calm and private, Cobblers Cove is the smart choice for people in the know. Nestled in lush tropical gardens on the beautiful west coast of Barbados, this luxury boutique hotel offers exceptional food, total relaxation and even a Hawksbill turtle or two. As a member of the prestigious Relais & Chateaux group, Cobblers Cove prides itself on its impeccable service and elegant Caribbean charm.





لوري شبيب

إذا كنتم على وشك دخول عالم جمع الأعمال الفنية، أو كنتم تفكرون بالعمل في أحد المؤسسات المعنية بجمع هذه الأعمال، فإن صالة عرض لوري شبيب هي لا ريب المكان الذي يمكن أن تبدأوا إنطلاقتكم منه. وهذه الصالة هي واحدة من قلة قليلة من أماكن العرض الفنية في دبي التي تستضيف الفنانين الناشئين من منطقة الشرق الأوسط. توقعوا أن تجدوا في هذه الصالة أعمالاً لفنانين أمثال الجزائري دريس وضاحي، الذي يلتقط في أعماله مشاهد من الغربة والعزلة في المدينة، ويبحث عن الجمال حتى في لقطات الأنفاق والأسوار المخربة والمكسرة، إلى جانب أعمال للفنانة التركية المعاصرة سلمى غوريوز، التي تمزج في عملها النقوش التركية التقليدية مع الإنطباعية العصرية، أو الفنان اللبناني نبيل نحاس الذي تتميز لوحاته بهندسية تجريدية، لكنها مع هذا تحمل أصداء واستلهامات من أشجار الزيتون في بلاده.

LAWRIE SHABIBI

If you're looking to start an art collection or dabble in a bit of talent spotting, this gallery needs to be your first port of call. Lawrie Shabibi is one of the few Dubai galleries specialising in works by emerging Middle Eastern artists, such as Driss Ouadahi. This Algerian painter specialises in capturing scenes of urban alienation: showing the beauty in stark underpasses and broken wire fences. Turkish contemporary artist Selma Gürbüz mixes influences of her country's folk art with impressionism, while Lebanese artist Nabil Nahas produces abstract geometric paintings that invoke echoes of the olive trees of his homeland.

lawrieshabibi.com

ARTIST ADEL ABIDIN'S SCULPTURE 'AL WARQAA'

NO DEAD END

How a Dubai cul-de-sac offers a glimpse into the city's artistic future



You only come here if you know what you're looking for. Alserkal Avenue is a dusty road in the industrial district of Al-Quoz with only one way in and one way out. But something's changing.

Over the past five years, Alserkal has become home to the city's most exciting creative scene, bringing together calligraphists, painters and graphic designers. Around 20 galleries have set up shop here and, unlike most exhibition spaces in the city, you don't have to ring the doorbell or make an appointment. At the first annual Al-Quoz Street Night Art festival, held here earlier this year, you didn't even have to go inside. Street artists showcased their talents outside to an accompaniment of beatboxing and open mic sessions.

It's the sense of community among these independent galleries that sets them apart from other stuffy arts scenes. Here we profile a few of our favourite spots on Alserkal Avenue.

alserkalavenue.ae



Nsouli

Where Diamonds Belong

Beirut- Hamra Tel:(961) 1 738977 - www.nsoulijewelry.com

Our top tips: The Dar
Al-Funoon Art Gallery
in the Behbehani
neighbourhood (1pm),
Shakshooka farmers'
market (7pm), Mubarakia
Souk (9pm) and Kuwait
Towers (11pm)

مجموعة اختياراتنا المفضلة،
صالة العرض الفنية "دار
الفنون" في البههاني،
(1 بعد الظهر)، سوق
الشكشوكا (7 مساءً)،
سوق المباركية (9 مساءً)،
وأبراج الكويت الشهيرة
(11 ليلاً)

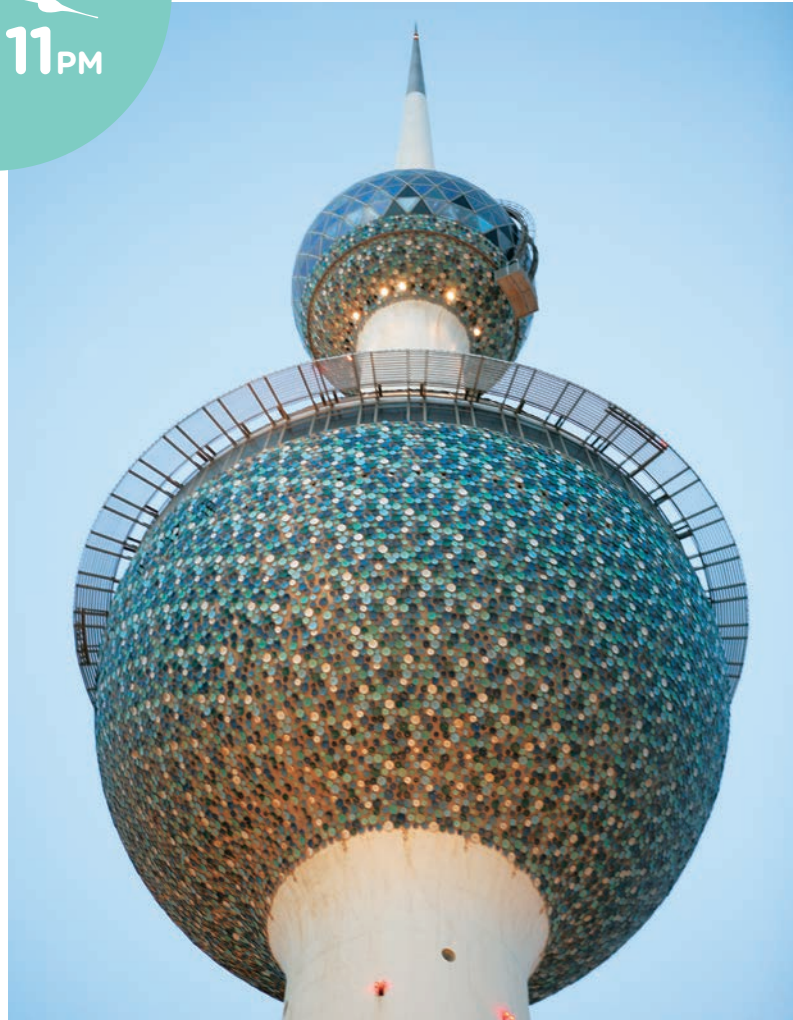


ساعة في الكويت

إذا أدخلت عبارة "أشياء تفعلها في الكويت" في محرك البحث غوغل، فإن القائمة التي تظهر لك ستكون قصيرة بشكل سيفاجتك. اطلب دليلاً سياحياً لدولة الكويت من مكتبة محلية في منطقتك، وسينظر إليك البائع نظرة مستغربة. فهذه الدولة - المدينة تخفي أسرارها بشكل جيد، ولكن ليس بعد اليوم...

بقلم هيثم الصنعاني تصوير روب تيم

من السهل معرفة طريقك في شوارع مدينة الكويت، فهي تتخذ دوائر محددة، تبدأ من الطريق الدائري الأول في وسط المدينة. ويقع وسط المدينة في شبه جزيرة ترتفع عند أطرافها أبراج الكويت الشهيرة، وهذا يعني أن العديد من مطاعم وفنادق المدينة مطل على البحر. ودرجات الحرارة في الكويت هي من الأعلى بين الدول العربية، وتصل إلى ذروتها في شهري يونيو ويوليو. ولذلك اخترنا أن نبدأ جولتنا باكراً بعد تناول وجبة الإفطار عند الفجر ←



9
PM

9pm Dinner dates

From a new market to a very old one: the Mubarakia Souk, Kuwait's central market and one of the Gulf's busiest. If the snacks at Shakshooka aren't enough to keep hunger at bay, we know something that will be. Look for the rows and rows of tables set at the edge of the market. It may seem crazy to sit outside in this weather, but with fans and a water sprinkler dousing diners in a fine mist, there's nowhere more refreshing. Order a kebab with freshly baked bread. Hunger satisfied, it's time to go shopping. Check out the spice hall and pick up some fresh dates (these are the best in the region). Then check out Ali's carpets (he imports these custom-woven rugs from Afghanistan) and Beit Ahmed, an upmarket shop full of wonderfully designed homewares and trinkets from around the world.

Entrances on Mubarak Al-Kabir, Ahmad Al-Jaber and Ali Al-Salem Streets

11pm Kuwait Towers

Now that the temperature has dropped a little, head out to the coast for a night-time walk. The Kuwait Towers are one of the city's major landmarks. They used to feature restaurants, cafes and a rotating viewing 'sphere', but the towers are currently closed for a three-year renovation project. But the sight of the towers from the base is just as spectacular as the view from the top. The enormous mosaic spheres twinkle in their spotlights. After you've taken in the spectacular sight, walk along the waterfront and have a snack from one of the many street traders.

Arabian Gulf Street, Sharq District ■

السادسة صباحاً – المحمية الطبيعية

وانت تقود سيارتك متجها نحو الغرب ومغادرا الجهراء، لا تلبث المدينة ان تختفي وراءك. وعلى بعد نحو 30 كلم على طول الطريق الصحراوي تقع **محمية صباح الأحمد الطبيعية**. خلال حرب الخليج الأولى، استخدمت القوات العراقية الغازية هذه المحمية كقاعدة عسكرية، فانتشرت في أرجائها التحصينات والمقرات التي كانت تقيم فيها شخصيات عسكرية مهمة. وقبل ان تغادر القوات العراقية زرع في المحمية الكثير من الألغام الأرضية. ويجري العمل تدريجياً حالياً على تحويل هذه المحمية إلى منطقة آمنة، وإنشاء واحة تسيجها الأعشاب في داخلها. أهم معالم هذه المحمية هي "شجرة الحياة الكويتية، وهي الوحيدة من نوعها، وقد نجت من الغزو لتصبح رمزاً لصمود هذا الشعب. رسمياً هذه المحمية الطبيعية مفتوحة فقط للعلماء والباحثين، ولكن حراس البوابة قد يسمحون لك بدخولها. وحتى وإن لم تتمكن من دخول المحمية، فإن مشهد شروق الشمس من خلف ناطحات السحاب في مدينة الكويت (على الجانب الآخر من المياه) يستحق وحده عناء الرحلة.

المحمية الطبيعية تبعد 45 دقيقة فقط عن المدينة. اسلك طريق الجهراء وطريق الصبية السريع

1 بعد الظهر – البهيهاني

هذه المباني المنخفضة الإرتفاع هي آخر ما تبقى من بلدة الكويت القديمة. شُيد الحي في خمسينات القرن الماضي ليكون مسكناً لعمال الميناء، وقد بني 28 منزلاً حول ساحة داخلية. وخلال طفرة النفط، هجر معظم الناس منازلهم القديمة الواقعة داخل أسوار المدينة، وانتقلوا إلى شقق سكنية جديدة، وباعوا منازلهم القديمة، ما عدا منازل البهيهاني. بعض منازل هذا الحي حالتها سينة، وتحتاج إلى إصلاحات كثيرة، ولكن أحد البيوت التي رمت بشكل جيد أصبح اليوم صالة عرض "دار الفنون". عندما تخرج من المبنى، انعطف نحو زاوية الشارع لتناول الغداء في "لا بيتازا". **معظم سائقي سيارات الأجرة لا يعرفون البهيهاني بالإسم. لذلك اطلب منهم التوجه إلى المستشفى الأمريكي في شارع الخليج العربي**

WE'D LOVE TO GIVE YOU DIRECTIONS TO THIS FARMERS' MARKET, BUT WE JUST DON'T KNOW WHERE IT'LL BE

5 مساءً متحف السيارات

كانت الكويت أول دولة خليجية تسير السيارات في شوارعها. بدأ الأمر عام 1911 حين أرسل رجل كويتي يعيش في الهند يدعى قاسم الإبراهيم سيارة منيرفا البلجيكية الصنع هدية إلى الشيخ مبارك الكبير. وبعد ذلك اشتعل الغرام بين سكان هذه البلاد وبين كل ما يسير على أربعة إطارات. توجه إلى الشيوخ، وهي المنطقة التي تتجمع فيها وكالات بيع السيارات، لزيارة "متحف السيارات التاريخية والتقليدية". يضم المبنى الرئيسي في المتحف 30 سيارة تمت صيانتها بطريقة جميلة (بعضها سيارات سابقة للدولة، أو سيارات ملكية من دول أخرى). يضم المتحف أيضاً ثلاث سيارات استون مارتينز، وسيارتي منيرفا قديمتين. أما آخر إضافة إليه فهي حلبة السباق الصغيرة "سرب"، التي يعلوها جسر عليه مقهى. وعندما يقام سباق ما، لا يوجد أفضل من هذا المقهى لمتابعته.

← منطقة الشيوخ الصناعية، تقاطع الطريقين 55 و80

7pm The secret market – Shakshooka

We'd love to give you directions to this weekly farmers' market, but we just don't know where it'll be. Founder Maryam Al-Nusif posts details on Instagram a few hours before the Thursday night event. It all started last year when Al-Nusif set up a table in a car park, initially as a one-off. It was such a success that she and her friends decided to do it again the following week. The last-minute announcements have become something of a trademark for the Shakshooka market. Our favourite traders are O Honey (a bee-keeper who sells limited amounts of handmade produce, left) and Salt (chocolate brownies, below).

Details at [instagram.com/mimikuwait](https://www.instagram.com/mimikuwait)

7
PM



الكويت هي الدولة الخليجية الأولى التي سارت في شوارعها السيارات ، وقد حدث هذا عام 1911



5 PM

5pm Car museum

Kuwait was the first country in the Gulf to welcome the motor car to its roads. In 1911, a Kuwaiti man living in India, Qasim Al-Ibrahim, sent a Minerva, a Belgian car, to Sheikh Mubarak Al-Kabir. The country's love affair with all things four-wheeled had started. To witness it, head out into Shuwaikh, an area that seems to be filled with car dealerships, to visit the Historical, Vintage and Classic Cars Museum. The main building is home to 30 beautifully restored vehicles (some are former state vehicles, or royal cars from other countries). There are also three Aston Martins and two vintage Minervas. The latest addition to the museum is a small racetrack, with a café on the bridge over it. If there's a race taking place, there's nowhere better to sit.

Shuwaikh Industrial Area, look for the junction of Road 55 and Road 80 →

7 مساءً - سوق الشكشوكة

كان بودنا ان نقدم لكم إرشادات حول كيفية الوصول إلى سوق الشكشوكة، ولكننا لا نعرف أين سيقام! وفي الحقيقة لا أحد يعرف، باستثناء مريم النصف التي أسست هذا السوق، فهي تضع التفاصيل على موقع إنستغرام قبل ساعات قليلة من إفتتاح السوق كل ليلة خميس. بدأ كل شيء العام الماضي عندما وضعت مريم النصف بضعة طاولات في موقف للسيارات لبيع المنتجات. وحقق السوق نجاحاً كبيراً دفعها وأصدقاءها إلى أن يقرروا إعادة الكرة في الأسبوع التالي. ولكن في اللحظات الأخيرة اضطروا إلى تغيير موقع السوق. ووضعا تفاصيل الموقع الجديد على موقع إنستغرام قبل ساعات من موعد الإفتتاح. وأصبحت الإعلانات في اللحظات الأخيرة عن إقامة السوق من العلامات المميزة لسوق الشكشوكة. من التجار المفضلين لدينا في السوق "او هاني" (يربي النحل وبيع كميات محدودة من العسل المنتج منزلياً)، وسكورتش (صلصة حارة) وسولت (كعكات البراونيز بالشوكولا). ومنذ بدايته العام الماضي، اجتذب السوق مجموعة من المتابعين. وتباع معظم المنتجات بسرعة كبيرة، ولذلك عليك ان تذهب مبكراً للسوق.

6am Get close to nature

As you drive out through Jahra, the city disappears behind you. About 30km further along the desert road is the **Sabah Al-Ahmad Nature Reserve**. During the first Gulf War the invading Iraqis used the land as an army base. Foxholes and bunkers were constructed and thousands of landmines planted. Now the ground is slowly being made safe and a reed-lined oasis has been created. The highlight of the reserve is the talha tree, Kuwait's only native tree that can only be found in this reserve. Officially, the nature reserve is only open to scientists and researchers, but the guards at the gate may let you in. And even if they don't, the view of the hazy sun rising over the skyscrapers of Kuwait City (across the water from here) is worth the trip alone.

The Nature Reserve is a 45 minute drive out of town. Take the Jahra Road and Subiya Motorway

1pm Behbehani

These low-rise buildings are the last remnants of old Kuwait in a city of skyscrapers. **The Behbehani neighbourhood** tells the story of the rapid growth of the capital. In the 1950s, Kuwait was competing with nearby Basra for merchant ships. They would dock and the goods would then be transferred by land to the rest of the Arab world. To accommodate the dock workers, a compound was established for them. Some 28 houses were built around a central courtyard. During the oil boom, many inhabitants of old houses within the city walls moved out into new apartment blocks with modern facilities. Most of the landowners sold out, except one: Behbehani. Some of the buildings here are in a poor state of repair, but one of the best preserved houses the Dar Al-Funoon Art Gallery. Once you've checked it out, head around the corner to La Piazza for lunch.

Not many taxi drivers know the Behbehani area by name. Ask for the American Hospital on Arabian Gulf Street

9 مساء - سوق المباركية

من سوق جديد إلى سوق قديم للغاية: سوق المباركية هو السوق الرئيسي في الكويت وأحد أكثر أسواق الخليج حركة ونشاطاً. إذا لم تكن بالوجبات الخفيفة في سوق الشكشوكة لتبعد عنك شبح الجوع، فكن تعرف مكاناً ستشعر فيه بالشبع لا محالة. ابحت عن صفوف الطاولات الطويلة المصقوفة عند حافة السوق. ربما يبدو ضرباً من الجنون أن تجلس في الخارج في هذا الطقس الحار، ولكن مع وجود المراوح وبخاخات المياه التي تطف الجو للجالسين لتناول الطعام، فلا يوجد مكان آخر أكثر إنعاشاً. اطلب طبق الكباب مع الخبز الطازج. وعندما تشبع، يحين الوقت للتسوق. عليك زيارة قاعة البهارات واختر بعض التمور الطازجة (فإنها الأفضل في المنطقة). وبعد ذلك الق نظرة على سجاد علي (يحضر علي هذا السجاد المغزول حسب الطلب من أفغانستان)، وبيت أحمد، المتجر الراقى المملئ بالمستلزمات المنزلية المصممة بشكل رائع، والحلي من جميع أنحاء العالم.

المدخل من شوارع مبارك الكبير، أحمد الجابر، وعلي السالم

11 مساء - أبراج الكويت

الآن وبعد أن انخفضت درجات الحرارة قليلاً، توجه إلى الساحل للقيام بمشوار ليلي على طول الساحل. لقد صممت أبراج الكويت لتخزين المياه. كما توجد فيها منصة لمشاهدة منظر المدينة ومطعم في القمة. ولكنها مغلقة الآن لترميمها. ولكن ذلك لا يهم، فمناظر الأبراج من القاعدة كان دائماً ينافس المنظر من فوق، خصوصاً حين تلمع هذه الكرات الفيسفسائية الضخمة بالأضواء المسطرة عليها. وبعد أن تستوعب المنظر، تمشي على الواجهة المائية، وتم يمكنك تناول وجبة خفيفة من أحد باعة الشوارع العديدين.

■ شارع الخليج العربي، منطقة الشرق

تلعب خزانات المياه (البرك) في المحمية الطبيعية على إعادة الحياة البرية إلى المحمية (6 صباحاً)، أمضينا بعد الظهر في زيارة بعض أقدم المباني في المدينة (1 بعد الظهر) والسيارات القديمة (5 مساءً)

Reservoirs at the nature reserve are slowly attracting wildlife back to the desert (6am). Spend the afternoon visiting some of the city's oldest buildings (1pm) and cars (5pm)

6
AM



1
PM



After a dawn trip to the nature reserve (6am), check out Kuwait's oldest neighbourhood, Behbehani (1pm). The evening is market time: Shakshooka at 7pm and Mubarakia at 9pm

بعد رحلة الفجر الى المحمية الطبيعية (6 صباحاً) تجولنا في أقدم الأحياء في الكويت، وهو حي البهبهاني (1 بعد الظهر)، أما المساء فهو مخصص للسوق، سوق الشكشوكا (7 مساءً) والمباركية (9 مساءً)

24 HOURS IN KUWAIT

Google "things to do in Kuwait" and a surprisingly short list comes up. Go to your local bookshop and ask for a Kuwait travel guide, and you'll probably get a blank stare. The city-state has hidden its secrets well. Until now...

Words Haitham Sannani Photography Rob Timm

Kuwait is an easy city to explore: the main thoroughfares run in concentric circles, starting with the First Ring Road at the centre of town. And with the city arranged on a peninsula (meaning many of the city's restaurants and hotels have sea views), with the iconic Kuwait Towers at the far end, it's hard to get lost. As Kuwait is one of the hottest places in the Arab world, it's worth heading out early to make the most of the morning. →



احتفالية الثقافة العربية في ليفربول

بمناسبة مهرجان ليفربول للثقافة العربية في دورته الخامسة عشرة نلقي الضوء على بعض العناوين الرئيسية في برنامج هذا الحدث اللافت

بقلم ماثيو لي

حين

يُذكر اسم مدينة ليفربول البريطانية، يتبادر فوراً إلى الأذهان فريق البيتلز الشهير، أو فريق كرة القدم الذي لا يقل شهرة. لكن ماذا عن الثقافة العربية هناك؟

تعد مقاطعة ميرزيسايد في شمال غرب بريطانيا، حيث تقع مدينة ليفربول ومانشستر، موطناً لأقدم الجاليات العربية في المملكة المتحدة، وفي السنوات الأخيرة أصبحت تُعرف أيضاً باستضافتها أحد أبرز مهرجانات الموسيقى والفنون والسينما العربية.

ويقول طاهر قاسم الحاصل على وسام الإمتياز البريطاني، وهو مؤسس ورئيس المهرجان الثقافي العربي في ليفربول "كانت البداية في أواخر التسعينات عندما التقينا في 'بلوكوت'، وهو مجمع محلي للفنون، لترجمة نشرة خاصة بحفل موسيقي عربي". ويضيف "بعد فترة وجيزة نظمنا فعاليات فنية وثقافية في عطلة نهاية الأسبوع، وتبع ذلك عدة فعاليات، إلى أن أدركنا في العام 2001 أن الوقت قد حان لتنظيم حدث أكبر، وفي النهاية أطلقنا مهرجاناً حقيقياً".

ويوضح قاسم قائلاً إن ليفربول لم تشهد قبل ذلك فعاليات عربية تقريباً، وإن الجالية كانت متعطشة لأنشطة ثقافية بلغتها الأم، كما لم تتح الفرصة في ليفربول للتعرف على شرق أوسط مختلف عن الصورة التي تقدمها نشرات الأخبار. وفي الفترة التي أعقبت هجمات سبتمبر عام 2001 على برج مركز التجارة العالمي في نيويورك، تزايدت الحاجة إلى مدّ الجسور بين العرب وغيرهم في ليفربول، وهنا كان لابد من اللجوء إلى الثقافة.

في البداية كان المهرجان يستقطب ثلاثة آلاف زائر، أما الآن فقد تجاوز عدد زواره الضعف، وزاد الحماس لفعالياته أكثر من أي وقت مضى. وقاسم الذي يملأه الحماس لإستضافة المغنية السورية لنا شمამيان هذا الصيف، عبر عن سعادته بالحضور النسائي الكبير في برنامج هذا العام، وأشار إلى أن ذلك "لم يكن مخططاً"، وأضاف "اخترنا الأسماء التي نرغب بمشاركة، فجاء الأمر على هذا النحو". نلتقي مع ثلاثة فنانين عربيات، ليجدثننا عن مشاركتهن في المهرجان: ←





Iraqi actress

DIYAN ZORA

Iraqi-born, London-based Diyan Zora started the Swivel Theatre Company with a group of friends in 2010 because she felt that Arab voices on the London stage weren't getting the attention they deserved.

"The first thing we wanted to do was stage Shakespeare's *Othello* with Othello speaking in Arabic. He's meant to be a Moroccan and it felt strange that this had never been fully explored."

After *Othello*, Zora tackled another Shakespeare play. She set *Twelfth Night* in 1920s colonial Morocco, a lavish production featuring a script in three languages and a live band. The production Swivel's taking to Liverpool is actually a set of four plays by four different writers.

"*Waiting For Summer* covers Iraq, Syria, Palestine and Egypt," says Zora, "and all the parts, both male and female, are played by a cast of six women." Her plays attempt to show how the political upheaval in the Arab world of recent years has affected the lives of women living in very different circumstances.

"We've got *Advice to Iraqi Women* by [British playwright] Martin Crimp, which was originally performed at the Royal Court in London in 2003," she says. "We also have a play by Hannah Khalil, a Palestinian-Irish writer, about a Palestinian grandmother in the West Bank."

Zora says that Liverpool audiences can expect to have fun. "These are serious topics but there's lots of comedy in these plays," she says.

Waiting For Summer is on 11-12 June ■

الممثلة العراقية ديان زورا

أسست ديان زورا، وهي عراقية المولد ومقيمة في لندن، شركة مسرح سوفيل مع مجموعة من الأصدقاء في العام 2010 عندما شعرت بأن الأصوات العربية على خشبة المسارح في لندن، لا تلقى الاهتمام الذي تستحقه.

وتقول ديان "أول عمل أردنا عرضه هو 'مأساة عطيل' لشكسبير، يتحدث فيه عطيل باللغة العربية، لأنه مغربي أصلاً، ومن الغريب أن هذا الأمر لم يسبق لأحد اكتشافه".

بعد عطيل، تناولت فرقة شركة مسرح سوفيل مسرحية أخرى لشكسبير، وهي "الليلة الثانية عشرة"، والتي اتخذت من المغرب في عشرينيات القرن الماضي مكاناً وزماناً للأحداث، أي في مرحلة الإستعمار الفرنسي للبلاد. وكان الإنتاج جميلاً غنياً وبثلاث لغات، وتتخلله معزوفات فرقة موسيقية تعزف موسيقاً حية. أما العمل الذي ستشارك فيه شركة مسرح سوفيل ضمن فعاليات مهرجان ليفربول للثقافة العربية فهو توليفة من أربع مسرحيات، كتبها أربعة كتاب.

وحدثنا زورا عن العمل الذي يحمل اسم "انتظار الصيف"، وقالت أنه يتناول العراق وسوريا وفلسطين ومصر، ويؤدي جميع الأدوار، الذكورية منها والأنثوية، فريق نسائي من ست ممثلات. وعبرت زورا عن اعتراضها على كون المملكة المتحدة تنظر إلى العالم العربي على أنه كيان واحد، وهذا الأمر "ليس صحيحاً تماماً" بحسب زورا، التي تحاول استخدام الأعمال المسرحية لإظهار الكيفية التي أثرت بها الإضطرابات السياسية في العالم العربي خلال السنوات الأخيرة على حياة النساء خصوصاً، واللاتي يعيشن في ظروف مختلفة جداً.

وتقول زورا "لدينا مسرحية 'نصيحة لنساء العراق' للكاتب المسرحي البريطاني مارتن كريبم، التي أقيم عرضها الرئيسي الأول على خشبة مسرح "ذا رويال كورت" في منطقة سلون سكوير في قلب لندن في العام 2003، ولدينا أيضاً مسرحية لحنّا خليل، وهو كاتب فلسطيني إيرلندي، وتحدث المسرحية عن جدة فلسطينية، وتحكي قصتها في الضفة الغربية".

أخيراً، تعتقد زورا أن جماهير ليفربول ستستمتع بالعروض، والتي تصفها على أنها "مسرحيات ذات مواضيع جادة، ولكن تتخللها الكوميديا في كثير من المواضع".

يشار إلى أن مسرحية "انتظار الصيف" ستعرض على مسرح يونيتي في يومي 11 و12 يونيو ←



your solution

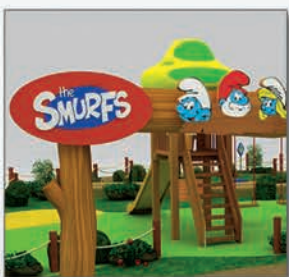
CREATING YOUR VISIONS IN TO REALITY

YOUR ONE STOP SOLUTION AGENCY



WE ALWAYS THINK OUTSIDE THE BOX

Plan B believes in its foundations & work ethics. You have a challenge, we have a solution. Your Solution.



Warehouse No.4
Al-Quoz 3, Dubai - UAE
www.planbadv.com

Get in Touch Now!
(04) 3390031 - 3390043



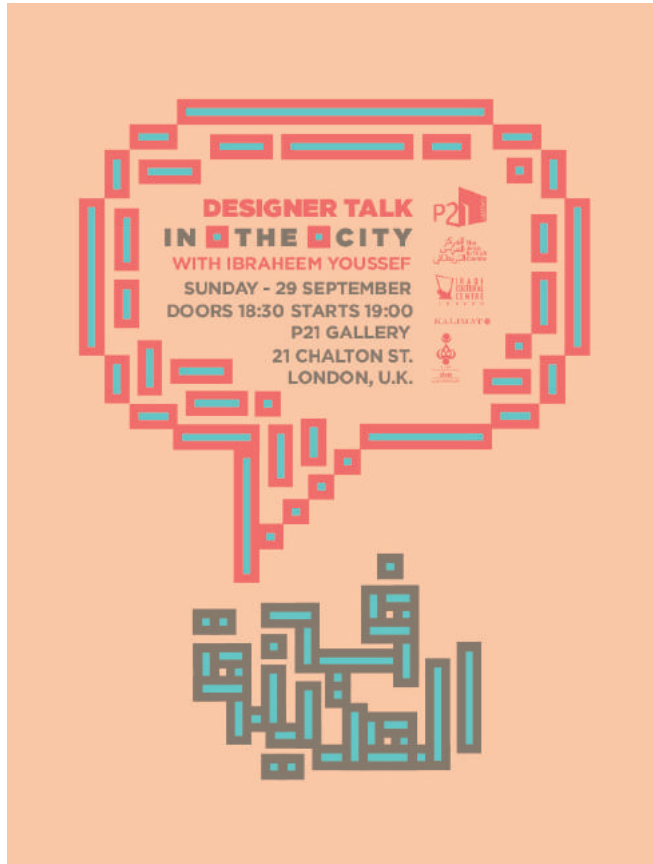
مصممة الغرافيك الفلسطينية دانة عبد الله

أسست دانة عبد الله "كلمات" في العام 2010، وهي مجلة فنية ثقافية تشجع المبدعين العرب على تحدي الراهن من خلال توفير منبر لهم للتعبير عن الأفكار الجديدة. ومن منطلق مهنتها في التصميم، فإن مجلتها تركز على التصميم التصويري (الغرافيك)، وهو مجال تقر دانة أن العالم العربي تقليدياً لم يبرع فيه، إلا أن المعرض الذي تقيمه في ليفربول سيعرض نماذجاً لتصاميم عربية متطورة إلى حد كبير، فضلاً عن كونه يوضح التأثير الكبير الذي يتمتع به التصميم على أسلوب حياتنا برمته.

واختارت عبد الله مجموعة متنوعة من المصممين من مختلف أنحاء العالم العربي. منهم نور فليحان من الكويت، والمصممة اللبنانية المقيمة في نيوزيلندا كينيثا مرهج، والثنائي المغربي المبدع مورش. وكلفت دانة مجموعتها باختيار موضوع واحد من بين ثمانية مواضيع، أو تحديات كما تطلق عليها، بهدف إعادة تخيل المدن والثقافة العربية وإعادة تمثيلها. وأطلقت على المعرض اسم "اختر مغامرتك الخاصة"، وهو اسم استوحته من كتاب للأطفال في الثمانينات، ومن خلاله يمكن للمصممين اختيار مساراتهم الخاصة. أما التحديات الثمانية، فتتفاوت إلى حد بعيد؛ فأحد التحديات ينطوي على إنشاء البنية التحتية لتصميم شبكة مواصلات على غرار مترو أنفاق لندن في مدينة عربية، في حين يقوم تحدٍّ آخر على حملة تسويق لنظام السكك الحديدية الجديد الذي يربط مدن العالم العربي، وهناك أيضاً تحدٍّ لإبداع ملصقات إعلانية لمركز جديد للموسيقى العربية، بينما ينطوي تحدٍّ آخر على تصميم وتنفيذ الصفحات الأولى لصحف عربية متخيلة.

وعلى الرغم من أن ثقافة التصميم في الشرق الأوسط أخذت في التحسن بوتيرة سريعة، إلا أن عبد الله قلقة إزاء الاتجاه الذي يسير فيه ذلك التطور، وتقول "يصبح التصميم حصراً على أقلية نخوية يوماً بعد يوم، وهذا أمر لا أتفق معه كمصممة. أنا أصمم الأشياء لتؤدي وظيفة عملية. إن مكانة مصممي الغرافيك وأهميتهم تنبعان من كونهم جسوراً للتواصل، ومن تأثير أعمالهم على حياة الجميع".

يفتح معرض "اختر مغامرتك الخاصة" في 7 يونيو ←





بلاط بورس لان

بلاط السيراميك

الأدوات الصحية

سخانات المياه الكهربائية

أكسسوارات الحمام

الخزف السعودي
Saudi Ceramics



شركاء البناء



منتجات شركة الخزف
السعودية توزع في أكثر من
٥٠ دولة حول العالم



800 124 2626
زوروا موقعنا على شبكة الانترنت
www.saudiceramics.com

Like us on  facebook
http://www.facebook.com/saudiceramic

Palestinian graphic designer

DANAH ABDULLA

In 2010, Danah Abdulla founded *Kalimat*, an art and culture magazine that encourages Arab creatives to challenge the status quo by giving them a platform for the expression of new ideas. She's a designer by trade, and her magazine focuses on graphic design, something she admits the Arab world hasn't traditionally excelled at. However, the exhibition she's curating in Liverpool will showcase some truly cutting-edge Arab design, as well as demonstrate why design has such a major effect on the way we all live.

Abdulla has commissioned a diverse group of designers from across the Arab world, including Nour Flayhan of Kuwait, New Zealand-based Lebanese designer Cynthia Merhej and Moroccan creative duo Maures, asking them to select one of eight challenges which will see them reimagining and reinterpreting Arab cities and culture.

Abdulla has named the exhibition *Choose Your Own Adventure* after the children's books of the 1980s. The designers can choose their own path through these design challenges, which vary enormously: creating the design infrastructure for a London Underground-style transport network in an Arab city; devising the marketing campaign for a new railway system connecting Arabic cities; the creation of posters for a hip new Arab music venue; and the production of front pages for imaginary Arab newspapers.

Although design culture in the Middle East is rapidly improving, Abdulla is concerned about the direction in which it's moving. "It's entering a very collectable, elitist space, which as a designer I disagree with. I make things because they have a function. Graphic designers are powerful and important because they are communicators, and their work affects everybody's lives."

The Choose Your Own Adventure exhibition is on 7 June →

العربي سيغنتشر... تفوق التوقعات



مقعدك الثاني مجاني* على درجة الأعمال

تقدّم الآن بطلب فيزا سيغنتشر من العربي واستمتع بالعرض الحصري:
احجز مقعداً على درجة الأعمال من طيران ناس واحصل على المقعد الثاني مجاناً*.

سافر برفاهية:

- دخول مجاني إلى صالات كبار الشخصيات في المطارات المشاركة حول العالم.
- خدمة المساعد الشخصي «كونسيرج» مجانية على مدار الساعة.
- تغطية تأمين سفر كاملة مجانية.
- مزايا الاستقبال الخاص في المطارات.

يسري العرض لغاية ١٩ ديسمبر ٢٠١٤

يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني، لشروط وأحكام البطاقة وتفاصيل العرض (أوقات الحجز والوجهات المشمولة).
* تُلغى الشروط والأحكام - مامش الربع السنوي ٢٠١٤ سنوياً (٢٠٢٣ شهرياً) - الرسوم السنوية ١٠,٠٠٠ ريال - رسم تأخر سداد المستحقات ٢٠٠ ريال -
رسم السحب النقدي ٦٠ ريال لكل عملية بصرف النظر عن قيمة المبلغ المسحوب.
* رسوم المقعد الثاني وضرائب غير مشمولة في العرض.

Jordanian musician

FARAH SIRAJ

Nobody sounds quite like Farah Siraj. On her 2011 album *Nomad*, the Jordanian singer-songwriter combines elements of traditional Arabic songwriting with Spanish flamenco sounds – and it works brilliantly. “I call the music Arabic flamenco jazz,” she says, explaining that she became obsessed with flamenco when she moved to Spain as a teenager. “There are commonalities between Arabic music and flamenco, some beautiful similarities.”

Siraj herself is the nomad in question in the title of her album, but while she’s lived and performed all over the world, she’s very proud of her Jordanian roots. “My travels and the places I’ve lived in have shaped my musical identity, but I grew up in Jordan listening to lots of Arabic music,” she says. “I feel like I’m representing Jordan and the Arab world when I travel.” On her website, Siraj describes herself as “Jordan’s Musical Ambassadors” (fitting, perhaps, because her father was a real Jordanian ambassador). “I’m proud to be a modern Arab woman and excited to introduce Arab music to new audiences. I was the first Arab woman ever to perform in Peru.”

“Western audiences are often surprised when they see me perform because they don’t have any reference points for Jordanian music,” she explains. “My hope is to bring more people to listen to Middle Eastern music.”

Farah Siraj performs on 8 June →

الموسيقية الأردنية فرح سراج

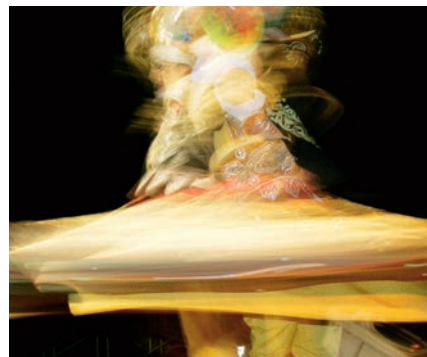
تمنك فرح سراج اسلوبها المميز الذي يجعلها مختلفة تماماً عن غيرها من الفنانين، ففي ألبومها 'نوماد' (وتعني البدوية) الصادر عام 2011، جمعت المغنية والمؤلفة الأردنية ببراعة بين عناصر الأغاني العربية التقليدية مع ألحان الفلامنكو الإسبانية. وأطلقت سراج على هذا النوع من الموسيقى اسم "فلامنكو جاز عربي"، موضحة أن شغفها بالفلامنكو والموسيقى الأندلسية التقليدية يعود إلى انتقالها إلى إسبانيا عندما كانت مراهقة. وأضافت قائلة إن "هناك قواسم مشتركة جميلة بين الموسيقى العربية والفلامنكو".

وبالعودة إلى عنوان ألبومها فإن "البدوية" يشير إلى سراج ذاتها، وهي الفخورة جداً بجذورها الأردنية، على الرغم من أنها عاشت وغنت في كل أنحاء العالم. وبخصوص ذلك تقول الفنانة الأردنية "لقد شكلت أسفاري والأماكن التي عشت فيها هويتي الموسيقية، إلا أنني نشأت في الأردن، حيث اتبحت لي الفرصة للإستماع إلى الكثير من الموسيقى العربية".

وتقول سراج على موقعها على الإنترنت "عندما أسافر أشعر أنني أمثل الأردن والعالم العربي". وتصف نفسها بأنها "سفيرة الموسيقى الأردنية" (ربما لأن والدها كان سفيراً للأردن بالفعل). وتقول "أنا فخورة بكوني امرأة عربية وعسيدة بتقديم الموسيقى العربية لجمهور جديد. وأنا أول امرأة عربية تغني في البيرو"، وتضيف "يذهل الجمهور الغربي في أحيان كثيرة حين يستمعون إليّ، فليس لديهم أية فكرة عن الموسيقى الأردنية. أمل أن أزيد عدد المستمعين لموسيقى الشرق الأوسط".

تقام حفلة فرح سراج في الثامن من يونيو ■





ALAMY



Making a song and dance about Arab culture

As the Liverpool Arab Arts Festival enters its 13th year, we preview some of the highlights

Words Matthew Lee

Think of Liverpool and what comes to mind? The Beatles? Football? How about Arab culture? No? Well, Merseyside is home to one of the UK's oldest Arab communities, and in recent years it has become *the* place to find Britain's biggest celebration of Arab music, film, art and cinema.

"It all started in the late 1990s when we got together with the Bluecoat, a local arts complex, to translate a leaflet for an Arabic concert," says Taher Qassim MBE, co-founder of the Liverpool Arab Arts Festival, now in its 13th year. "Soon after that we organised a weekend of Arab culture, followed by another weekend and then another. In 2001 we thought it was time to organise something bigger, so we launched a proper festival."

Until then, Qassim explains, there were almost no Arabic events in the city and the community felt starved of culture in their mother tongue. Moreover, nobody else in Liverpool had the chance to experience a different Middle East to the one they saw in the news. In the early days, the festival attracted 3,000 visitors; now that number has more than doubled and the programming is ever more ambitious. Qassim, who's particularly excited about the visit of Syrian singer Lena Chamamyan, says the 2014 line-up is dominated by women. "It wasn't something we planned," he says. "We chose what we wanted and it just turned out that way."

Here, three Arab artists tell us about their work and what they have planned for Liverpool. →

Interview with Dr. Khalid AlBiyari

SVP Technology & Network Operations for STC

In the past decade or so, telecommunications industry has really taken off in the Kingdom. What role does the industry have in shaping the socio-economic landscape in the country?

In today's world where distances are shrinking and access, communication and connectivity are three key growth drivers, the role of the telecommunications industry has seen a major uplift around the globe. While traditionally these services were seen merely as channels to enable phone calls and to some extent text messages, today the realization of the true potential of such connectivity is opening new doors for fast, secure and easy delivery of complex services to the people who deserve them the most.

The role of the industry has been very positive in terms of socio-economic development and growth in the Kingdom. Currently, the volume of investment in the IT and telecom industry amounts to SR 200 billion and the industry employs 60,000 locals per year. This reflects positively on the Saudi local market and adds about SR 50 billion a year to the national GDP. Today, the World Information Technology and Services Alliance (WITSA) data shows that KSA utilizes 70-80% of total IT and telecom spending on telecommunications compared to 45-55% in a country like the USA where IT and telecom sector is the most vital sector in the world.

Access to connectivity in general and broadband in particular opens up a host of opportunities for customers. Whether supporting the growth of business, connecting global organizations, provisioning everyday services, quick and easy provisioning of educational and health-related services or even affecting corporate social responsibility initiatives, the industry plays a big role in fuelling the engine of socio-economic growth in the country.

When it comes to STC, the company is the largest provider of telecommunication

services in the country and beyond. We are proud to be able to offer the full-scale of telecommunication solutions from fixed line, mobile and broadband to undersea cables, digital services, content services and much more. We see ourselves as the willing, in fact eager partners to the government and the people of the Kingdom in terms of digitization of the economy and taking advantage of the unique benefits that technology brings.

After some uncharacteristically low results, STC bounced back and has delivered some great results in the past year or so. What are some of the factors behind the positive results STC has been delivering one quarter after another?

The financial results achieved during Q1 2014 reflect the efforts towards continuous improvement both domestically and internationally. STC continues to focus on home market while at the same time rationalizing its international portfolio. Currently, STC maintains a strong dual focus on developing the data and broadband segment while improving operational excellence to ensure that the bottom line is positively impacted from both cost and revenue perspectives. Our cost of services and operating expenses during Q1 2014 decreased 8% and 17% consecutively compared to the same period last year. At the same time, revenues from controlled subsidiaries have grown by 24% compared to the corresponding period last year.

What are some of the growth drivers for STC going forward?

Without undermining the importance of traditional 'cash cows' such as voice and value added services, broad-band services remained the main drivers for new growth levels and are expected to remain so for the next few years. We believe that the next generation of services or even alternative revenue streams will stem from fast, reliable and always on internet experience and we consistently strive to provide best in class speeds and bandwidths through

our broadband offerings, whether they are fixed line offerings or our state-of-the art 4G networks. In 2013 alone, the revenue from wireless broadband increased by 80% and by the end of Q1 2014 we had reached 900,000 locations with our fiber optic network.

The success of STC stems from two main points, foremost of which is customer centricity. We try to feel the customer's pulse by continually monitoring, understanding, analyzing and delivering what customers want; secondly, by maintaining a world-class infrastructure, we remain ready and committed to fulfilling the needs of the customers.

The bouquet of services and solutions STC offers accords customers a broad portfolio. Whether home, personal, enterprise or government customers, or even global operators, we work 24/7 to ensure that each category or segment of customers is provided optimum service. Today, the STC Group operates an overland and submarine cable infrastructure that serves more than 70% of regional telecom operators, 15 direct-presence centers that assist more than 90 countries, as well as full-package internet services that cater to 12 neighboring countries. We have laid the longest fiber optics network with a total reach of 300,000 km connecting 20 Saudi cities. We continue to expand upon our 4G capability and possess the largest internal portal in the region that can handle up to 380 gbps with a network capacity of more than 4,000 terabits per day.

This customer centricity and focus on infrastructure helped us grow our operating profit by 13% during 2013 and our EBITDA by 25%. The strength of our brand is recognized globally with STC comfortably positioned among the top 500 global brands. STC is also a member of the 50 most influential GCC brand club, according to Brand Finance plc of Britain. STC strives to ensure that our success, one quarter after another, enjoys a solid financial position. ■

الكابتن ساهر طحلاوي الطائر البحري الذي يدير ميناء جدة



كما استقبل عشرات وفود أمريكية وأوروبية وآسيوية في إطار زيارات رسمية لرؤساء دول ووزراء كوزيرة الخارجية الأمريكية وقادة عسكريين وسفن تجارية وعسكرية تزور المملكة.

وفيما يكمن شغف الكابتن الأكبر في قيادة السفن ومطاردة أمواج البحر التي دائماً ما يشعر بالحنين إليها مع كثرة ارتباطاته الإدارية، إلا أنه يستمتع بمواجهة كل ما يقابله من تحديات قانونية وفنية خلال مسيرته الإدارية - بحسب قوله - بل ويرى أنه الأوفر حظاً بخدمة هذا الصرح وقضائه ساعات طويلة من العمل على مشارف ميناء البحر الأحمر التي لا يمل خلالها المشهد البحري والسفن القادمة والمغادرة.

وليس هناك مجالاً للصدفة والحظ أو التردد في حياة طحلاوي فهو دائماً يعيد سر نجاحه إلى توفيق الله تعالى ومن ثم ما غرسه والده فيه من مبادئ وثقة بالنفس واعتماد على الذات ونبذ الاستجداء. ويقول مبدياً فخره وسعادته بإدارة مرفق ضخم بهذا الحجم «النجاح والانجاز ما هما إلا خلاصة تجارب تعكس تغلب الطموحين على كل ما يواجههم من معوقات وتحديات، وليس هناك ما أخشاه سوى التقصير في العمل رغم قضائي أكثر من ٤٠ عام بهذا الصرح.

التقدم الهائل والتوسع المطرد في تطوير الميناء ورفع كفاءته لم يأت وليد الصدفة، بل هو نتاج دعم من الحكومة السعودية وشراكة القطاع الخاص وجهود العاملين المخلصة بالمؤسسة العامة للموانئ منذ إنشائها عام ١٩٧٦ هجرية، إضافة إلى التنامي المطرد الذي يشهده الميناء من حجم مناولات بضائع عبر ما يقارب ٦٢ رصيف بحري مؤهل بأحدث التجهيزات والمعدات المتطورة وتتسع لأحدث أساطيل الزوارق والسفن بحجم أكثر من ١٤٠٠٠ حاوية قياسية.

غني عن القول، أن قيادة ميناء ضخم يضم أكثر من ٢٠ ألف موظف وعامل ليست بالأمر السهل، إلا أن طحلاوي الذي يدير الميناء منذ حوالي ١١ ربيع، يدرك ببساطة أن الإدارة الفاعلة تتمثل في شراكة والتزام القائد، رغم حجم المسؤولية، بواجباته ومسؤولياته المهنية والاجتماعية حيال عمله وكل موظف وزميل منتسب للقطاع. مؤكداً على أن تحقيق النجاح يأتي من التخطيط المثمر والمثابرة وحسب العمل ومواجهة التحديات والصبر.

حتى النصف الأول من العام ٢٠١٤، قطع هذا الرجل أكثر من ٥٠ ألف ميل جواً حول العالم شرقاً وغرباً في مهام عملية، ما يكسبه لقب طائر بحري عن جدارة، إن صح القول

منذ القديم وميناء جدة الإسلامي يعد أهم منافذ البحر الأحمر إلى قلب الجزيرة العربية وبوابة الحرمين الشريفين لأكثر من ألف وأربعمئة عام من فجر الرسالة. وما يجعل هذا المرفق أهم بوابة بحرية إلى المملكة غرباً تميزه الجغرافي حيث يوسط خطوط الملاحة الدولية التي تربط الشرق بالغرب على مساحة تقدر بـ ١٢ كيلو متر مربع.

اليوم وعلى مدار ٢٤ ساعة، يمثل هذا المرفق الحيوي عصب الحياة لمدينة جدة وأحد أكبر المرافق الاقتصادية في المملكة من حيث حجم التبادل بنسبة مناولة بأكثر من ٦٥% من حجم البضائع عبر الموانئ السعودية بحراً، و٦٠% من أوزان البضائع الواردة إضافة إلى ٦٥% من إجمالي واردات المواد الغذائية إلى المملكة.

ويشير مدير ميناء جدة الإسلامي الكابتن البحري ساهر طحلاوي إلى تنفيذ حزمة مشاريع حالية تقدر بـ ٢ مليار ريال سعودي خلال العام ٢٠١٤ لمواجهة النمو التجاري المطرد من بينها توسعة أرصفة الميناء البحرية وزيادة الطاقة الاستيعابية لمحطات الحاويات ومخازن كبرى وصالات ركاب تتواءم والنهضة المطردة بالمملكة.

ومع بلوغ حجم التبادل التجاري أوجه لدى المملكة خلال السنوات الأخيرة، يوضح بأن

Numbers tell

only 1/2 the story

17 years of corporate services in over 30 cities. 15,000 network nodes. Peering with all 4 operators. More last-mile connectivity options than any other WAN provider in Saudi Arabia. 99.9% SLAs. Data centers that have seen 0 downtime over the last 3 years. But our biggest credential is your trust in our relationship. Trust that has seen us grow together.

After all, numbers tell only half the story.



MPLS | Cloud Infrastructure | Managed IT Services | Collaboration | Vulnerability Management

NOURNET

we make the net-work

www.nour.net.sa

Saudi Arabia's #1 Converged Services Provider

A subsidiary of



نور للاتصالات
NOUR Communications

مكافات mukafaat

marketing solutions للتسويقية

Founded in July 2010, **Mukafaat marketing solutions** is a Saudi Arabian based marketing solutions company, specialized in developing, managing, and marketing loyalty programs.

Loyalty programs that MMS develop and manage:

- Multi-partners reward points loyalty program
- Customized closed loyalty program.
- Mall loyalty card program.
- Corporate discount card program.

The first multi-partner rewards program in the KSA

JAZEEL is a unique rewards program that rewards you and your family when you purchase products or services from participating partners. Earn points on your **JAZEEL** card at partner outlets and later redeem them for products and services at a diverse selection of participating partners within our exclusive Kingdom wide network.

Where can I collect & redeem points?



Customized closed loyalty program

- A Closed loyalty program solution designed exclusively for a specific retailer. Customers who are members in such a program can earn and redeem points only at the branches of that specific retailer

Mall loyalty card program

- A Mall loyalty program solution designed exclusively for a specific mall. Customers who are members in such a program can earn and redeem points only at the mall shops.

Corporate discount card program

- Manage and facilitate commercial discount provided by retail merchants' outlets to corporate employee.





Mr. Khalid R. Alrayyan - NOUR. CEO

في كافة المجالات ذات الصلة محليا ودوليا. وتوفر الشركة المهندسين المتخصصين والفريق العامل مع الإداري المكلف بالمشروع، مع المتابعة والتدقيق المتواصلين للتأكد من تحقيق متطلبات المشروع، والحفاظ على المواصفات العالمية.

حصلت شركة نور للإتصالات على شهادة الأيزو، كما نالت مؤخرًا شهادة الأيزو ISO9001:2008 إضافة إلى رخصة توليد الكهرباء من وحدات متفلة صادرة من هيئة الكهرباء والإنتاج المزدوج. إلى جانب شهادات انجاز وجودة تنفيذ عديدة ومن مختلف القطاعات الحكومية والخاصة.

وتتطلع الشركة دائما إلى تقديم أفضل الخدمات الممكنة وتحرص على أن تكون في تطور مستمر، وقادرة على مجاراة كافة المتغيرات لتقديم الأفضل والأحدث لعملائنا، بعون الله.

كما تطمح شركة نور للإتصالات إلى إنشاء وحدة في الشركة متخصصة بالتدريب النظري والميداني وإعداد المهندسين والفنيين السعوديين في كافة فروع الشركة.

الألمانية، والفرع متخصص في تقديم حلول متكاملة للقطاعات الصناعية والتجارية، تشمل ألواح التوزيع الرئيسية والفرعية وألواح التحكم والحماية والمولدات الكهربائية، وذلك بأعلى درجات الجودة، ووفق أفضل المواصفات العالمية.

٣. نور لشبكات الألياف البصرية (Nour OSP). تعتبر نور لشبكات الألياف البصرية الشركة الإستراتيجية لتوفير الحلول المتكاملة لشبكات الألياف البصرية، بدءا من الاستشارات، التصميم، التخطيط، التطوير، التنفيذ، الفحص، وانتهاء بالتشغيل والصيانة، معتمدة على طاقم فني يتمتع بخبرات واسعة، وأفضل المعدات الحديثة المتخصصة على مستوى المنطقة، مما يمكن الشركة من تنفيذ المشاريع بأفضل الأساليب وفي زمن قياسي.

٤. نورنت (Nour Net). تفخر نورنت بكونها واحدة من أفضل الشركات المتخصصة في تقديم الحلول المتكاملة في مجال شبكات تبادل المعلومات والإنترنت بأحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا، وبجودة عالية ووفق المعايير العالمية.

وتضع نورنت في سلم أولوياتها تقديم أفضل مستويات الخدمة لعملائها وفي أقصر وقت ممكن، وذلك بفضل فريق عمل متكامل يتمتع بكفاءة عالية، وعبر عبر التزامها بالنقاط التالية:

- التأكد على الالتزام بمستوى السعة لكل خدمة مقدمة.
- وقت الاستجابة للدعم الفني.
- جدول التصعيد المتبع داخل شركتنا للتأكد من حصول العميل على الدعم الفني بالشكل والوقت المناسب.
- سرية البيانات المرسلة من خلال شبكتنا.
- الحماية السعريّة.

ويتمتع موظفو شركة نور للإتصالات بخبرة طويلة

شركة نور للإتصالات هي إحدى شركات مجموعة أسترا، وهي شركة متخصصة، تمتلك إمكانية الحل المتكامل في كافة مشاريع الإتصالات وتكنولوجيا المعلومات والطاقة الكهربائية وأعمال كابلات الألياف الضوئية، وصناعة اللوحات الكهربائية، وعرف الإتصالات المعزولة، وتجهيزها، والأعمال المدنية للمشاريع في القطاعين الحكومي والخاص.



نور للإتصالات
NOUR Communications

تأسست الشركة عام ١٩٨٩م، وهي شركة رائدة في مجال الإتصالات، وهي مستمرة بتقديم خدماتها في أنحاء المملكة العربية السعودية، إلى جانب سعيها المستمر إلى تطوير وتحسين خدماتها لمواكبة آخر التطورات في هذا المجال.

وتسعى الشركة إلى أن تكون إحدى الشركات العالمية المتقدمة في الشرق الأوسط عامة، والمملكة العربية السعودية خاصة، كما تتطلع إلى أن تكون في المستقبل القريب من الرواد من خلال فروعها التالية:

١. نور للطاقة (Nour Energy). تطمح نور للطاقة منذ تأسيسها عام ٢٠٠١م إلى أن تكون رائدة في مجالات توليد ونقل وتوزيع الطاقة الكهربائية، وتأجير الطاقة الكهربائية بسعات مختلفة.

٢. نور للصناعات الكهربائية والإلكترونية (Nour Industries). تأسس هذا الفرع عام ٢٠٠٦م كمصنع للوحات التوزيع الكهربائية ذات الجهد المنخفض بالشراكة مع شركات عالمية متخصصة مثل شركة سيمنز



Hungry ?

Order from your favorite restaurant
Discount - Coupons - Free Deals



WWW.RIOQUEST.COM

PROASSET ARABIA CO. LTD. - A SUBSIDIARY OF NOUR COMMUNICATIONS - A MEMBER OF ASTRA GROUP



طيران ناس يرحب بكم YOUR flynas

كن دائما على اطلاع على آخر الأخبار، والآراء، والمعلومات مع طيران ناس
Keep up to date with all the latest news, views and information from flynas

طيران ناس يصل الى لندن

وصول الرحلة الافتتاحية من جدة إلى مطار غاتويك



FLYNAS ARRIVES IN LONDON

We watch the arrival of the inaugural flight from Jeddah to Gatwick



الأعلى وائل السرحان، مدير عام التسويق والإتصالات في طيران ناس يلتقط صورة احتفالية. **أقصى اليمين** طاقم طائرة رحلة طيران ناس الأولى الى لندن مع رجا عازمي الرئيس التنفيذي لطيران ناس، وجاي ستيفنسون المدير التجاري لمطار غاتويك. **أسفل** أول طائرة من اسطول طيران ناس تهبط في مطار لندن- غاتويك

Top flynas director of marketing and communications, Wael Al-Sarhan takes a celebratory photo

Far Right The crew of the first flynas flight to London alongside flynas CEO Raja Azmi and Gatwick Airport chief commercial officer Guy Stephenson

Below Inaugural flynas flight touches down at London Gatwick

LONDON IS JUST
ONE OF EIGHT
NEW **flynas**
DESTINATIONS
(see page 10)



STEVE DUNLOP

للقاهرة على طول وبسعر معقول



flynas®
طيران ناس

سافر معنا لوجهتنا السابعة في مصر - القاهرة
رحلة يومياً من جدة الى القاهرة

بالإضافة الى وجهاتنا الأخرى في مصر:
الإسكندرية | شرم الشيخ | الأقصر | أسوان | أسيوط | سوهاج

مركز الاتصال
9200 01234

flynas.com

خمسة دقائق مع...

عبد الإله سليمان العيادي، الرجل المسؤول عنكم منذ دخولكم المطار حتى إقلاع رحلتكم

ما هي التحديات التي تواجهها في عملك؟

التحدي الأبرز في العمل ضمن مرافق مطارات السعودية هو الإزدحام. لكننا نأمل في أن تتحسن الأمور بعد افتتاح مطار جدة الجديد، وهو تقريباً جاهز، ومن المتوقع إفتتاحه في الربع الأول من العام 2015. كما من المقرر إفتتاح صالة سفر جديدة في مطار الرياض في الفترة نفسها من عام 2015، وهناك مطار جديد أيضاً في المدينة المنورة. معظم الصعوبات الحالية التي نواجهها تتمثل في عدد المطارات، لكننا محظوظون بسبب التطورات المقبلة. ستكون مرافق المطار الجديدة مفيدة جداً، والمكان سيصبح أوسع، وهذا سيمكننا من تقديم خدماتنا لركابنا في شكل يرضي كافة توقعاتهم.

ما هي التغيرات الأخرى التي يمكن لمسافري طيران ناس توقعها خلال الأشهر القليلة المقبلة؟

نحن نحاول إرساء ثقافة جديدة بخصوص توقعات المسافرين في المملكة العربية السعودية. لقد حدّثنا طرق تدريب موظفينا وأخضعناهم لتدريبات جديدة، وتعاقداً مع مدرّبين جدد للعمل في كل محطة. وسيساعد كل هذا على تحقيق رؤية طيران ناس الهادفة إلى توفير أفضل تجربة سفر في المنطقة.

كيف انعكس إطلاق طيران ناس لخطوط جديدة وإضافة وجهات بعيدة على شبكة خطوطها على عملك؟

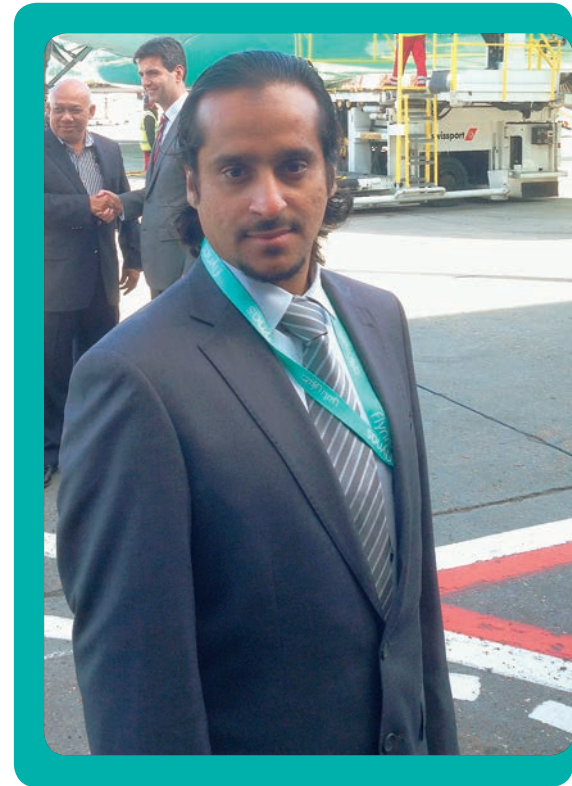
تمثّل التحدي الذي كان علينا مواجهته في تدشين تسع وجهات جديدة في غضون شهرين فقط، علماً أن التجهيز لإضافة وجهة واحدة أمر صعب بحد ذاته، إذ يتوجب علينا التعاقد مع شركات الخدمة على الأرض، ومع السلطات في بلد المطار الجديد، قبل مناقشة العقود والإتفاقيات عليها. وصحيح أننا نوfer خدمات طيران ناس بتكلفة رخيصة، إلا أننا نقدم هذه الخدمات بمستوى خمس نجوم. وهذا يعني أننا أثناء تفاوضنا على توقيع العقود، نسعى دائماً إلى تخفيض التكاليف مع الحفاظ على أفضل خدمة.

ما هي طبيعة عملك؟

نحن في إدارة العمليات الأرضية مسؤولون عن كل ما يحدث مع المسافرين في المطارات. وتبدأ مسؤوليتنا عن كل مسافر بمجرد دخوله إلى مبنى الإقلاع، وتنتهي حين يستلم أمتعته في مطار وجهة الوصول. يبدأ عملنا مع مسافرينا في منطقة إجراءات وتسجيل السفر، وهي المرحلة الأولى قبل عبور المسافرين من نوافذ الهجرة والأمن التي تديرها سلطات المطار وليست من مسؤولياتنا. ثم يكون علينا أن نتأكد من أن الطائرة موجودة وجاهزة قرب بوابة المغادرة. كذلك تأتي من ضمن مسؤولياتنا أعمال تنظيف الطائرة وصيانتها. ثم يأتي تحميل الأمتعة إلى الطائرة، كما نقوم أيضاً بتنظيم صعود طاقم الطائرة والركاب إلى الطائرة، ونحرص على أن تطلع كل طائرة في الوقت المحدد لرحلتها. وعند وصول الطائرة إلى المطار المقصود، فإن مسؤولياتنا تتمثل في تسليم الحقائب والأمتعة في الوقت المحدد، والحرص على عدم ضياع أي منها.

حدثنا عن مشاركتك مع طيران ناس

بدأت عملي كمسؤول حركة في العام 2005، وبعد سنتين أصبحت مسؤول محطة في مقرنا الرئيسي في مطار الرياض. ثم انتقلت إلى الإمارات العربية المتحدة في العام 2011، حيث عُيّنت مدير محطة مطارات دبي والشارقة وأبوظبي. وبقيت في الإمارات حتى شهر مارس من العام 2013، ثم عدت إلى الرياض لأصبح مديراً للعمليات الأرضية في المقر الرئيسي لطيران ناس.



الإسم: عبد الله سليمان العيادي
المنصب: مدير العمليات الأرضية
الإنضمام إلى الشركة: عام 2005

”

مطار جدة الجديد جاهز تقريباً، كما أن صالة سفر جديدة ستفتتح في نفس الفترة في مطار الرياض

“

2911 smiles to Istanbul

Friendlier journeys
for everyone

flynas[®]
طيران ناس

flynas.com
contact center
9200 01234

FIVE MINUTES WITH...

Abdulilah Suliman Al Eadi, the man who looks after you from check in to take off



NAME Abdulilah Suliman Al Eadi

TITLE Director, Ground Operations

JOINED 2005

WHAT DOES YOUR JOB INVOLVE?

In Ground Operations, we're responsible for all the activity at the airports. We're in charge of the Customer experience on the ground, so anything related to their journey, from the moment they arrive at the terminal until the moment they receive their baggage at the destination airport. We have the check-in area, which is the first place we meet the Customer. Then they pass through immigration and security, which belongs to the airport authorities, not Ground Operations. After that, at the gate, we make sure the plane is ready in advance, we handle the cleaning of the aircraft and maintenance. We load the baggage, then we handle staff boarding and then Customer boarding. We make sure the flight departs on time. After arrival, we're responsible for ensuring Customers' baggage arrives correctly without anything missing and on time.

TELL US ABOUT YOUR CAREER AT flynas

I started as a flight operations coordinator in 2005. In 2007, I became station supervisor for the home base, which is Riyadh. After two years I was promoted to duty station manager for the same base.

In 2011, I moved to the UAE when I became station manager for Dubai, Sharjah and Abu Dhabi. I stayed there until March 2013 when I came back to Riyadh as director of ground operations at HQ.

WHAT'S THE BIGGEST CHALLENGE IN YOUR JOB?

The biggest challenge is with the airport facilities in Saudi Arabia: the congestion. But we have hope now because there's a new airport in Jeddah that's almost ready. It's due to open in the first quarter of 2015. In Riyadh, there's a new terminal opening at the same time. And there's a new airport in Madinah. So we have a challenge right now because of the limitations of the airports, but we're lucky because of the new developments that are about to launch. The new airport facilities will help us a lot, they'll give us more space to serve our Customers as per their expectations.

WHAT OTHER CHANGES CAN flynas CUSTOMERS EXPECT IN THE COMING MONTHS?

I'm trying to build a new culture of Customer expectation in Saudi Arabia. We've refreshed our staff training and we've got new structures in each station. All of this is going to help a great deal to achieve the flynas aim of giving the best Customer experience in the region.

HOW HAS THE LAUNCH OF THE flynas LONG-HAUL NETWORK CHANGED YOUR ROLE?

The challenge was launching nine destinations in two months. Preparing for even one new station is difficult: we have to deal with ground handling companies, the airport authorities, and negotiating the contracts. At flynas, we are low cost in terms of operations but five-star in terms of service. So in the negotiations, we try to minimise the prices without cutting the level of service.

“
NEW AIRPORT
FACILITIES WILL
BE OPENING
SOON IN RIYADH
AND JEDDAH
”

هل تعلم؟ DID YOU KNOW?



اختيار المقاعد Seat Selection

Select your preferred seat in advance of your trip. Ensure friends and family are seated together, or choose a premium seat with extra legroom.

- Choose a window seat for a better view
- Select an aisle seat for easy access
- Upgrade to a premium seat for extra legroom

- قم باختيار مقعد بقرب النافذة لمنظر أفضل
- اختر مقعد الممر لحركة أسهل
- قم بتغيير درجتك لمقعد يتميز بمساحة أرجل أوسع

يمكنك الآن اختيار مقعدك الذي تفضله قبل سفرك، حيث يمكنك أن تختار مقاعد قريبة من أصدقائك وعائلتك أو اختيار مقعد يتميز بمساحة أرجل أوسع



أمتعة إضافية Excess Baggage

Save up to 50% on airport fees by adding your excess baggage at the time of booking. One bag of up to 20kg costs from only SAR50.

وفّر لغاية ٥٠٪ على رسوم المطارات من خلال إضافة أمتعة إضافية عند قيامك بحجز رحلتك. حيث تصل تكلفة حقيبة السفر الواحدة التي تزن ٢٠ كغ إلى ٥٠ ريال!



خاصية دخول صالات رجال الأعمال Executive Lounge Access

Relax in style by adding Executive Lounge access to your flight booking from just SAR55 per person.

*Available in Dubai, Sharjah, Jakarta, Kuala Lumpur, Manchester, London, Kuwait, Sharm El Sheikh, Madinah and Abha.

استمتع بالراحة أثناء تواجذك في المطار بإضافة خاصية الدخول لصالات الانتظار عند الحجز حيث قيمة دخول المسافرين الواحد هي ٥٥ ريال.

*متوفرة في دبي، الشارقة، جاكرتا، كوالالمبور، مانشستر، لندن، الكويت، شرم الشيخ، المدينة المنورة، وأبها.



تأجير السيارات Car Rental

Save time and hassle at the airport by renting a car through flynas.com. We offer the choice of all major and local suppliers so you can choose the best deal, plus you can now read customer reviews and ratings for each rental office.

وفّر وقتك في المطار وقم بحجز سيارتك من خلال موقعنا flynas.com نقدم لكم أفضل العروض من الشركات المحلية وكبرى شركات تأجير السيارات لكي تختار منها ما يناسبك، كما يمكنك الآن قراءة آراء العملاء وتصنيفاتهم لكل مكتب تأجير.



وجبات خلال الرحلة On-Board Meals

Pre-order up to 24 hours before you fly and choose from our selection of hot meals, sandwiches, wraps and salads at flynas.com. Our new routes from the UK, Malaysia and Indonesia also feature local treats such as English Afternoon Tea.

- Fresh Fruit Salad with water
- Chicken Caesar Salad with water
- Mexican Chicken, Tuna or Vegetarian Wrap, or Chicken or Cream Cheese Ciabatta with juice, salad and a dessert
- Vegetarian or Chicken Biryani. or Mixed Grill with juice, salad and a dessert
- Omelette breakfast with juice and a fruit salad

Add one of our on-board meals to your next flight booking from SAR 20.

- الدجاج على الطريقة المكسيكية، لفائف التونا أو الخضار، أو قطع الدجاج مع جبنة كريمية على زغيف التشيباتا الإيطالي تقدم مع عصير، سلطة وطبق الحلو
- برياني خضار أو دجاج، ومشاوي مشكلة تقدم مع عصير، وسلطة وطبق الحلو
- وجبة الفطور أو ملية وتقدم مع عصير وسلطة فواكه

اطلب وجبتك المفضلة قبل ٢٤ ساعة من موعد رحلتك، يمكنك الاختيار من قائمة الطعام التي تضم الوجبات الساخنة، والساندويشات، واللفافات، والسلطة عبر flynas.com. وتتضمن الرحلات على خطوطنا الجديدة من المملكة المتحدة، وماليزيا، أندونيسيا وجبات محلية مثل العصرية الإنجليزية مع الشاي.

قم باختيار وإضافة وجبتك المفضلة خلال الرحلة عند قيامك بالحجز فقط بـ ٢٠ ريال



الفنادق Hotels

Save up to 30% by adding a hotel to your flight booking on flynas.com. Choose from one of our carefully selected properties with exclusive discounts only available if booked with your flight.

وفّر لغاية ٣٠٪ عند اختيارك للفندق أثناء حجز رحلتك خلال موقعنا flynas.com نقدم لك خيارات سكنية متنوعة بخصوصيات حصرية هذه الخدمة متوفرة فقط عند قيامك بحجز رحلتك.



Innovation
that excites

نيسان باثفايندر الجديد كلياً. الجيل الجديد من سيارات الدفع الرباعي. نيسان. إبداع يثير الحماس.



920027744
www.nissan-alissa.com

Facebook/AlissaAuto
Twitter.com/AlissaAutoKSA
YouTube.com/AlissaAutoKSA

جدة:
• تقاطع طريق
المدينة مع جوار
• شيك المطار

الإسراء:
• حي البصيرة شارع طريق
القطيف
• شارع القدس
• حفرة الباطن
• طريق الملك خالد - اتجاه الكويت

الدمام:
• طريق الخليج بجانب خانيا مول
• الخيز
• طريق القشلة
• الجبيل
• طريق الملك فيصل الغربي

الرياض:
• الشفا، أول طريق ديراب
• خريص مخرج ٢٨

الرياض:
• الدائري الجنوبي مخرج ٢٥
• الملك، شارع الجامعة
• السلامة، طريق الملك عبد العزيز
• المغررات مخرج ١



العيسى للسيارات

Elegance is an attitude

Simon Baker
Simon Baker

LONGINES®



Conquest Classic

www.longines.com



شركة الحصري التجارية
AL-HUSSAINI TRADING CO.

الرياض - جدة - الخبر - مكة المكرمة - المدينة المنورة - ينبع - الهفوف

لزيد من المعلومات يرجى الإتصال على الهاتف المجاني ٢٤٤ ٢٤٤ ٨٠٠ أو على الرقم الموحد ٩٢٠٠ ٢٩٢٩٥